

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

İşbu Bilgilendirme Formu; (1) Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin İçeriği, (2) Kişisel Verilere İlişkin Aydınlatma, (3) Temel Bankacılık Hizmetlerinden Alınacak Ücretler Hakkında Bilgilendirme içermektedir.

(1) BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ'NİN ("BHS") İÇERİĞİ HAKKINDA BİLGİLENDİRME

Aşağıda BHS'ye ilişkin özet bilgilere yer verilmiştir. BHS'nin tümü www.albaraka.com.tr adresinde yer almakta olup; buradan veya Banka şubelerinden ayrıntılı bilgi edinilebilir.

GENEL İŞLEM ŞARTLARI ("GİŞ") HAKKINDA BİLGİLENDİRME

1. GİŞ, ileride çok sayıdaki benzer sözleşmede kullanmak amacıyla, düzenleyenin önceden, tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümleridir. GİŞ karşı tarafın menfaatine aykırı olabilir. GİŞ'in sözleşme kapsamına girmesi, sözleşmenin yapılması sırasında düzenleyenin karşı tarafa, bu koşulların varlığı hakkında açıkça bilgi verip, bunların içeriğini öğrenme imkânı sağlamasına ve karşı tarafın da bu koşulları kabul etmesine bağlıdır.

2. Banka bu kapsamda GİŞ de içeren BHS'yi Müşteri'nin bilgisine sunmaktadır.

30 MADDELİ BHS'NİN ÖNEMLİ MADDELERİNE DAİR ÖZET BİLGİLER

1. Genel Esaslar başlıklı md. 2 özetle: BHS'nin çerçeve sözleşme olduğuna, tüm işlemler'e uygulanacağına, tüm hesaplar için geçerli olduğuna, hesapların yenilenmesi halinde yenilenmiş sayılacağına, Müşteri'nin işlemler'i Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler ile katılım bankacılığı prensiplerine uygun olarak kullanması gerektiğine, işlemler'in mutlaka gerçek sahipleri adına ve hesabına yapılması gerektiğine, Müşteri'nin tüm işlemler'de kendi adına ve hesabına hareket ettiğine (başkası hesabına hareket etmediğine), başkası hesabına hareket ederse bunu öncesinden Banka'ya yazılı olarak bildirmesi gerektiğine, aksi durumun cezai yaptırımı gerektirdiğine, Müşteri'nin Banka'ya gerçek durumuna uygun, güncel, orijinal ve doğru bilgileri ve belgeleri vermesi ve bunları güncel halde bulundurması gerektiğine, verdiği bilgi ve belgelere dayalı yapılan işlemler'in bağlayıcı ve geçerli olduğuna ve tüm sorumluluğun Müşteri'ye ait olduğuna, işlemler'i gerçekleştirirken BHS'deki yükümlülüklerine aykırı davranırsa Banka'nın işlemleri yapmama, reddetme, durdurma, BHS'yi feshetme, tüm alacaklarını re'sen tahsil/mahsup etme, hesaplara borç kaydetme gibi hak ve yetkilerinin olduğuna, bir kısım hususlar saklı kalmak şartıyla kendisine ödenmesi gerekebilecek katılım fonunu geri alma hakkı olduğuna ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

İn استمارة المعلومات هذه تحتوي على (1) محتوى اتفاقية الخدمات المصرفية، (2) التزويد بالمعلومات حول البيانات الشخصية، (3) المعلومات حول الأجور التي يتم تحصيلها من أجل الخدمات المصرفية الأساسية.

(1) التزويد بالمعلومات حول محتوى اتفاقية الخدمات المصرفية (BHS)

تم تقديم المعلومات الملخصة حول BHS أدناه. يوجد كامل BHS على موقع www.albaraka.com.tr؛ ويمكن الحصول على المعلومات المفصلة من هنا أو فروع البنك.

التزويد بالمعلومات حول شروط المعاملات العامة

1. إن شروط المعاملات العامة هي أحكام الاتفاقية المجهزة مسبقا من قبل المنظم ولوحده والمقدمة للطرف المقابل بهدف استعمالها في الكثير من الاتفاقيات الأخرى في المستقبل. قد تكون شروط المعاملات العامة مخالفة لمصالح الطرف المقابل. إن دخول شروط المعاملات العامة في نطاق الاتفاقية مرسوم من قبل المنظم ومنحه إمكانية معرفة محتواها وموافقة الطرف المقابل على هذه الشروط خلال عقد الاتفاقية.

2. يقدم البنك BHS التي تحتوي على شروط المعاملات العامة أيضا في هذا النطاق لتزويد العميل بالمعلومات.

المعلومات الملخصة حول المواد الهامة في BHS المتكونة من 30 مادة

1. إن المادة رقم 2 بعنوان الأسس العامة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن BHS هي اتفاقية إطارية، وأنها سوف تطبق على جميع المعاملات، وأنها صالحة بالنسبة لجميع الحسابات، وأنها تعتبر مجددة في حال تجديد الحسابات، وضرورة استعمال المعاملات من قبل العميل وفقا للتنظيمات الوطنية والدولية ومبادئ الخدمات المصرفية التشاركية، وضرورة إجراء المعاملات باسم وحساب أصحابها الحقيقيين قطاعا، وأن العميل يجب عليه التصرف باسمه وحسابه (أن لا يتصرف لحساب شخص آخر) في جميع المعاملات، وأنه عليه التبليغ مسبقا وكتابيا للبنك إذا تصرف لحساب شخص آخر، وأن الحالات المخالفة لهذا الحكم تتطلب إجراء العقوبات الجزائية، وأن العميل يجب عليه تقديم المعلومات والوثائق المطابقة لوضعه الحقيقي والحديثة والأصلية والصحيحة والحفاظ على أن تكون حديثة دائما، وأن المعاملات التي تتم استنادا إلى المعلومات والوثائق التي يقدمها هي معاملات ملزمة وصالحة وأن العميل يتحمل كامل المسؤولية، وأن البنك يملك الحقوق والصلاحيات في عدم تنفيذ المعاملات ورفضها وإيقافها وفسخ BHS وتحصيل / استقطاع جميع مستحقاته فورا وتسجيلها كدين في الحسابات وغيرها إذا تصرف العميل بشكل مخالف لمسؤولياته المذكورة في BHS عند تحقيق المعاملات، وأنه يملك حق استرداد صندوق المشاركة الذي قد يتطلب الأمر دفعه إليه بشرط الحفاظ على بعض الأحكام، وغيرها من الأمور.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

2. Özel Cari Hesaplar başlıklı md. 3 özetle: Hesabın tanımına niteliğine, hesaplardaki bakiyeleri Banka'nın katılma hesaplarına virman yapabileceğine, adına kredili hesap açılabilmesi için Müşteri'nin onay verdiğine, Müşteri'nin hesaplardaki mevcudunu geri alma hakkına, özel cari hesaplara ilişkin hükümlerin tüm özel cari hesaplara uygulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

3. Katılma Hesapları başlıklı md. 4 özetle: Katılma hesabının tanımına, niteliğine ve türlerine, yatırım vekâletine dayalı hesaplar için açılan fon havuzlarının Banka'ca birleştirilebilmesi, bölünebilmesi, havuzlar arasında aktarım yapılabilmesi ve vade sonunda tasfiye edilebilmesinin kabul edildiğine, yatırım vekâletine dayalı hesaplardaki fonlarının kullanımı konusunda Müşteri'nin Banka'ya herhangi bir sınırlama olmaksızın genel yetki verdiğine, Müşteri'nin talep hakkına ve Banka'nın ödeme yükümlülüğüne, yatırım vekâletine dayalı hesaplarda tahmini kârın üzerinde gerçekleşen kârın tamamının Banka'ya ait olduğuna, açılabilir vadelere, valöre, katılma hesabı kaynaklı kullandırılan kredilere/fonlara ilişkin kredi komisyonu, tahsis ücreti ve sair masraf, ücret, prim, komisyon, yine vadesinde ödememe durumunda gecikme cezası, gecikme kâr payı ile zorunlu karşılıklar nedeniyle alınan gelirler ve diğer adlarla tahsil edilen gelirler katılma hesapları paylarının birim değer hesaplamasında kâr payı geliri olarak dikkate alınmayacağına, bunların Banka geliri olarak tahsil ve kayıt edileceğine, kâra katılma oranlarını ve tahmini kâr oranını Banka'nın serbestçe belirleyebileceğine, oranların vade sonuna kadar değiştirilemeyeceğine, Müşteri'nin vade sonunda hesabı kapatabileceğine, vadesinde kapatılmayan kâr zarar ortaklığına dayalı hesapların yeni vade sonlarının tatile gelmesi halinde, yeni vadenin ilk iş gününe ötelenmesini Müşteri'nin talep ettiğine, vadesinde kapatılmayan yatırım vekâletine dayalı katılma hesaplarının ise vade ve tahmini kâr oranının değişmemesine ilişkin Banka ile Müşteri arasında yazılı mutabık kalınan durumlar haricinde yeni bir yatırım vekâleti sözleşmesi akdedilmedikçe yenilenmeyerek varsa bakiyesinin özel cari hesaba aktarılacağına, Müşteri'nin hesapların vadesinin tatile gelmeyecek şekilde açılmasını talep ettiğine, Banka'nın çeşitli vadelerde toplanan katılım fonlarını birlikte kullanma hakkına, bu halde Müşteri'nin kâr veya zarardan nasıl pay alacağına, kural olarak mevcudunu ancak hesabın vadesinde çekebileceğine, vadeden önce çekimin şartlarına (ihbar ve Banka onayı gibi) ve sonuçlarına, katılma hesaplarına ilişkin hükümlerin tüm katılma hesaplarına uygulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

4. Kıymetli Maden Depo Hesapları başlıklı md. 5 özetle: Hesapların nasıl açılabilirliğine, fiziken kıymetli maden teslimine ve bu halde yapılacak işlemler ile bu işlemler tamamlanıncaya kadar kıymetli madenle ilgili tasarrufta bulunulamayacağına ve bloke edileceğine, Banka'nın aynen iade zorunluluğu olmadığına, hesaplarından çekimin nasıl gerçekleşeceğine ve esas alınacak kura/fiyata, kıymetli

2. إن المادة رقم 3 بعنوان الحسابات الجارية الخاصة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: حول تعريف / مواصفات الحساب، وأن البنك يمكنه تحويل الأرصدة الموجودة في الحسابات إلى حسابات المشاركة، وأن العميل قدم الموافقة من أجل فتح حساب الانتماء باسمه، وحق العميل في استرداد موجوداته الموجودة في الحسابات، وأن الأحكام المتعلقة بالحسابات الجارية الخاصة يتم تطبيقها على جميع الحسابات الجارية الخاصة والأمور الأخرى.

3. المادة 4 بعنوان الحسابات التشاركية باختصار: تشمل الموافقة على تعريف الحسابات التشاركية، وصفاتها وأنواع، وتوحيد البنك لأوعية الصناديق المفتوحة للحسابات المعتمدة على وكالة الاستثمار، وتقسيمها، وعمل التحويلات بين الأوعية الادخارية وتصفياتها في نهاية الأجل، ومنح صلاحية عامة للبنك من دون أي حدود أو قيود من العميل، فيما يتعلق باستخدام الصناديق في الحسابات المعتمدة على وكالة الاستثمار، وأن للعميل الحق في الطلب وعلى البنك مسؤولية السداد، وأن كامل الأرباح على الأرباح المتوقعة في الحسابات المعتمدة على وكالة الاستثمار هي خاصة بالبنك كاملة، وأن عمولة القروض المتعلقة بالقروض/ التمويلات الممنوحة استناداً على الحساب التشاركي والأجل المفتوحة، ورسوم تخصيص التمويلات والقروض وغيرها من الرسوم والمصروفات والعمولات والأقساط وغرامة التأخير في حالة عدم السداد والإيرادات المحصلة إجبارياً عن نسب أرباح التأخير والإيرادات التي تُحصل بأسماء أخرى، لن يتم اعتبارها أرباح نسب الأرباح في عمليات حساب القيمة على نسب الحسابات التشاركية، وأنه سيتم تحصيلها وتسجيلها في صورة إيرادات للبنك، وأن البنك له حرية تحديد نسبة الربح المتوقعة والنسب التشاركية للأرباح، وأنه لن يكون ممكناً تغيير هذه النسب حتى نهاية الأجل، وأن العميل سيكون بإمكانه إغلاق الحساب في نهاية أجله، وأن العميل يمكنه طلب تأجيل الأجل إلى أول يوم عمل تالي في حالة إذا صادف أن أجل الحسابات غير المغلقة في أجلها والمعمدة على شراكة أرباح وخسائر هو يوم عطلة، وأنه لن يتم تجديد الحسابات التشاركية المعتمدة على وكالة الاستثمار غير المغلقة في أجلها ما لم يتم عقد اتفاق وكالة استثمار جديد، باستثناء الحالات المتفق عليها كتابياً بين البنك والعميل بشأن عدم تغيير الأجل ونسب الأرباح المتوقعة، وأنه سيتم تحويل رصيد الحساب إلى حساب جاري خاص، وأن العميل له طلب فتح الحسابات بحيث لا يصادف أجلها أيام عطلة، وأنه للبنك الحق في استخدام الصناديق التشاركية المُجمعة في الأجل المختلفة معاً، وكذلك تنظيم نسبة أرباح وخسائر العميل في هذا الحالة، وأنه يمكن سحب الودائع في أجل الحساب فقط، وأنه سيتم تطبيق الأحكام المتعلقة بقواعد السحب قبل الأجل (مقل الإخطار وموافقة البنك) ونتائج ذلك، على جميع الحسابات التشاركية، وكذلك تشمل المادة التشريعات المتعلقة بالأمور الأخرى.

4. إن المادة رقم 5 بعنوان حسابات مستودع المعادن الثمينة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: كيفية فتح الحسابات، وتسليم المعادن الثمينة مادياً، والمعاملات التي تتم في هذه الحالة، وأنه لا يمكن التصرف في المعادن الثمينة ويتم تجميدها حتى إكمال هذه المعاملات، وأن البنك غير ملزم بإعادتها كما هي، وكيفية السحب من الحسابات، وأسعار الصرف / الأسعار التي تكون أساساً في ذلك، وشروط سحب المعادن الثمينة بتسليمها مادياً والتنظيمات المتعلقة بالأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)



madenin fiziken teslimi suretiyle çekimin koşullarına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

5. Katılım Fonunun Sigortalıması, Kapsamı Ve Tutarı başlıklı md. 6 özetle: Banka'nın yurtiçi şubelerinde resmi kuruluşlar, kredi kuruluşları ve finansal kuruluşlara ait olanlar haricindeki kişiler adına açılmış olan hangi tür hesapların hangi kapsamda ve hangi tutara kadar hangi çerçevede sigorta kapsamında olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

6. Katılım Fonunun Zamanaşımına Uğraması başlıklı md. 7 özetle: Banka nezdindeki katılma hesabına ilişkin kâr payları da dâhil olmak üzere her türlü katılım fonu, emanet ve alacaklardan hak sahibinin en son talebi, işlemi, herhangi bir yazılı talimatı tarihinden başlayarak on yıl içinde aranmayanlar zamanaşımına uğradığına, zamanaşımına uğrama halinde yapılacak işlemlere, hak sahibi veya mirasçılar tarafından aranmayanların TMSF'ye devredileceğine ve gelir kaydedileceğine, kiralık kasalardaki kıymetler, ergin olmayanlar adına açtırılan hesaplar ile yetkili merciler tarafından bloke konulan hesaplar için zamanaşımı süresinin başlangıcına ve işlemesine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

7. Paylı (Müşterek) Hesaplar başlıklı md. 8 özetle: Banka'ya yazılı ve birlikte bir talimat verilmediği takdirde, her bir hesap sahibinin paylı hesap üzerindeki haklarının ve paylarının eşit olduğuna, paylı hesapların kullanım ve tasarruf yetkisine, bu yetki çerçevesinde yapılan tüm işlemlerin tüm hesap sahipleri için geçerli olduğuna ve Banka'yı tüm hesap sahiplerine karşı sorumluluktan kurtaracağına, bu yetkinin nasıl değiştirileceğine, borçlar ve sorumluluklarla ilgili Banka'ya karşı her bir paylı hesap sahibinin müteselsilen sorumlu olduğuna, hesap sahiplerinden herhangi birisi için bir takyidat gelmesi veya birisinin ölmesi veya gapliliğine karar verilmesi halinde nasıl işlem yapılacağına, Banka'nın hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirimin tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

8. Elbirliği Mülkiyetine Konu Hesaplar başlıklı md. 9 özetle: Hesap üzerine hesap sahiplerinin kural olarak hep birlikte tasarrufta bulunabileceğine, adi ortaklıklarda hesabın kullanımı, yetki, temsil ve sair konularda ortaklar arasında ihtilaf doğması halinde Banka'nın haklarına ve yetkilerine, Banka'nın hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirimin tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

9. Çekle İşleyen Hesaplar başlıklı md. 10 özetle: Çek defteri verilmesinin, kısmen veya tamamen karşılığı bulunmayan her bir çek için Banka'nın kanunen ödemekle yükümlü olduğu tutar hususunda Müşteri'ye tanıdığı dönülemeyecek bir gayri nakdî kredi hükmünde olduğuna, Banka'ca bir ödeme yapılması ile birlikte gayri nakdî kredinin nakdî krediye dönüşeceğine ve Müşteri'nin bu tutarı işleyecek gecikme kâr payı, mali yükümlülükleri ve

5. المادة 6 بعنوان تأمين الصناديق التشاركية ومضمونها وقيمتها، باختصار: تشمل التشريعات الخاصة بنوع الحسابات المفتوحة في أفرع البنك داخل الدولة باسم الأشخاص، عدا الحسابات الخاصة بالمؤسسات الرسمية ومؤسسات الإقراض والمؤسسات التمويلية، وكذلك محتواها وقيمتها وأي إطار تأمينها خاص بها.

6. إن المادة رقم 7 بعنوان فوات مدة صندوق المشاركة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن جميع أنواع صناديق المشاركة والأمانات والمستحقات بما فيها حصص الأرباح حول حساب المشاركة لدى البنك التي لا يسأل عنها خلال عشر سنوات اعتباراً من تاريخ آخر طلب أو معاملة أو أي تعليمات كتابية يقوم بها صاحب الحق، تعتبر فائت مدتها، والمعاملات التي تتم في حال فوات الأوان، وأن الحقوق التي لا تطلب من قبل صاحب الحق أو ورثته يتم تحويلها إلى حسابات صندوق تأمين ودائع الادخار وتسجلها كدخل، والقيم في الصناديق المؤجرة، وبداية مدة فوات الأوان حول الحسابات التي تفتح باسم الأشخاص غير الراشدين والحسابات التي تجمد من قبل السلطات المخولة وإجرائها.

7. إن المادة رقم 8 بعنوان الحسابات بالحصص (المشتركة) تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن حقوق وحصص كل واحد من أصحاب الحصص على الحساب المشترك تكون متساوية في حال عدم تقديم الطلب الكتابي من قبل أصحاب الحساب بالحصص معاً، وصلاحيات الاستعمال والتصرف في الحسابات بالحصص، ون، جميع المعاملات التي تتم في إطار هذه الصلاحية تكون صالحة بالنسبة لجميع أصحاب الحساب وأنها تخلص البنك من المسؤولية تجاه جميع أصحاب الحساب، وكيفية تغيير هذه الصلاحية، وأن كل واحد من أصحاب الحساب بالحصص مسئول بالتسلسل تجاه البنك حول الديون والمسؤوليات، وكيفية إجراء المعاملات في حال إجراء التقيد لأي واحد من أصحاب الحساب أو في حال وفاة أحدهم أو اتخاذ القرار بفقده، وأن التبليغ الموجه من قبل البنك إلى أي واحد من أصحاب الحساب يعتبر أنه موجه لجميع أصحاب الحساب، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

8. إن المادة رقم 9 بعنوان الحسابات موضوع الملكية الجماعية تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن أصحاب الحساب يمكنهم التصرف في الحساب معاً كقاعدة، وحقوق وصلاحيات البنك في حال ظهور الخلاف بين الشركاء حول استعمال الحساب والصلاحيات والتمثيل والمواضيع الأخرى في الشراكات العادية، وأن التبليغ الموجه من قبل البنك إلى أي واحد من أصحاب الحساب يعتبر أنه موجه لجميع أصحاب الحساب، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

9. إن المادة رقم 10 بعنوان الحسابات التي تعمل بالصفوك تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن تقديم دفتر الصفوك هو بحكم قرض غير نقدي مقدم من قبل البنك إلى العميل بشكل لا رجعة فيه حول المبلغ الذي يجب على البنك سداه بموجب القانون من أجل كل صفك ليس له مقابل كليا أو جزئيا، وأن القرض غير النقدي يتحول إلى قرض نقدي عندما يتحقق الدفع من قبل البنك، وأنه يجب على العميل أن يدفع هذا المبلغ فوراً إلى البنك مع حصة أرباح التأخير والمسؤوليات المالية والمصاريف الأخرى، وحق البنك في التجميد / الرهن، الحجز، المقايضة، الاستقطاع، التحويل

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

masrafları ile birlikte Banka'ya derhal ödemesi gerektiğine, Banka'nın bloke/rehin, hapis, takas, mahsup ve virman hakkına, Müşteri'nin rehin/bloke verme taahhüdüne, Müşteri'nin çek defterini özenle muhafaza etme yükümlülüğüne, çek defterinin kendisine ulaşmaması veya çek defterinin/çek yaprağının rızası dışında elinden çıkması gibi durumlarda Müşteri'nin yapması gereken hususlara, bunları yapmamasının veya geç yapmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, çekin bağlı olduğu hesabın para cinsinden keşide edileceğine, farklı para cinsinden keşide edilmesi halinde yapılabilecek işlemlere ve sorumlulukların Müşteri'ye ait olduğuna, Banka'nın Müşteri'den çek yapraklarının iadesi isteyebileceğine, çekin ibrazında sadece çek hesabı sorgulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

10. Banka Kartları Ve Kredi Kartları başlıklı md. 11 özetle: Kurumsal kredi kartlarına ilgili sözleşme hükümlerinin uygulanacağına, kart hamilinin sorumluluğunun başlangıcına, kart hamilinden alınabilecek ücret, komisyon, masraf ve vergilerin neler olduğuna, yabancı para cinsinden yapılan işlemlerde uygulanacak kura, kart hamilinin kartı ve kartın kullanılması için gerekli şifre ve diğer bilgileri koruması ve başkaları tarafından kullanılmasına engel olacak önlemleri alması gerektiğini, bunların kaybolmasını, çalınmasını veya iradesi dışında gerçekleşen işlemi Banka'ya derhal bildirmesi gerektiğine, kart hamilinin Banka'ya yapacağı bildirimden önceki yirmidört saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan kart hamilinin belirli bir tutar kadar sorumlu olduğuna, hukuka aykırı kullanım kart hamilinin ağır ihmeline veya kastına dayanıyor veya bildirim yirmidört saat içinde yapmamışsa doğan zararların tamamından kart hamilinin sorumlu olduğuna, kartın ve kartın kullanılması için gerekli şifre bilgilerinin kaybolması veya çalınması halinde kart hamilinin yapacağı bildirimden önceki yirmidört saatten önce gerçekleştirilen işlemlerden kart hamilinin sorumlu olduğuna, adres değişikliğinin Banka'ya bildirmesi gerektiğine, iadesi gereken kartların kullanımının, kartın son kullanma tarihinden sonra kullanımlarının, kartın üçüncü kişilere kullandırılmasının, kartın imza hanesi imzalanmaksızın kullanımların veya temassız özellikli kartın günlük temassız işlem limiti dâhilinde kullanılabilir şekilde kart hamiline gönderilmesinin her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline ait olduğuna, kartın katılım bankacılığı ilkeleriyle bağdaşmayan hiçbir işlemde kullanılamayacağına, kart ile alınan malın/hizmetin ayıplı olması ve sair ihtilaflarda Banka'nın sorumlu olmadığına, temassız özellikli kartın rıza dışında elden çıkması halinde temassız işlem yapma limiti iptal edilemediğinden kartın üçüncü kişilerce kullanımının her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline ait olduğuna, kartın Ulusal Ve Uluslararası

الالكتروني، وتعهد العميل حول تقديم الرهن / التجميد، ومسئولية العميل في المحافظة على دفتر الصكوك باعثناء، والأمور التي يجب على العميل أن يقوم بها في حال عدم وصول دفتر الصكوك إليه أو خروج دفتر الصكوك / ورقة الصك عن سيطرته دون رضاه وما شابه، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية إذا لم يتم بهذه الأمور أو قام بها بشكل متأخر، وأنه يتم تنظيم الصك بنوع العملة التي يكون الحساب مرتبطا بها، والمعاملات التي تتم في حال تنظيم الصك بعملة مختلفة وأن العميل هو الذي يتحمل مسؤوليتها، وأن البنك يمكنه أن يطلب من العميل إعادة أوراق الصكوك، وأنه يتم استفسار حساب الصك فقط عند إبراز الصك، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

10. إن المادة رقم 11 بعنوان البطاقات المصرفية والبطاقات الائتمانية تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن يتم تطبيق أحكام الاتفاقية المعنية على البطاقات الائتمانية المؤسساتية، وبداية مسؤولية حامل البطاقة، ومعلومات الأجور والعمولات والمصاريف والضرائب التي يمكن تحصيلها من حامل البطاقة، وسعر الصرف الذي يطبق على المعاملات التي تتم بنوع العملة الأجنبية، وأن حامل البطاقة عليه حماية البطاقة والشيفرة والمعلومات الأخرى الضرورية من أجل استعمال البطاقة واتخاذ التدابير من أجل منع استعمالها من قبل الآخرين، وأنه عليه تبليغ البنك فوراً في حال ضياعها أو سرقتها أو تم إجراء معاملة دون إرادته، وأن حامل البطاقة يكون مسؤولاً عن الخسائر المتولدة من الاستعمال غير القانوني المتحقق خلال أربع وعشرون ساعة قبل تبليغه إلى البنك بمبلغ محدد، وأن حامل البطاقة يتحمل المسؤولية عن كامل الخسائر المتولدة إذا كان الاستعمال غير القانوني يستند إلى الإهمال المفرط لحامل البطاقة أو كان عامداً لذلك أو إذا لم يتم بالتبليغ خلال 24 ساعة، وأن حامل البطاقة هو المسؤول عن المعاملات التي تتحقق قبل أربع وعشرون ساعة من تبليغ حامل البطاقة في حال ضياع أو سرقة البطاقة أو المعلومات الضرورية من أجل استعمال البطاقة، وضرورة تبليغ العنوان المتغير إلى البنك، وأن حامل البطاقة هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسؤوليات (الديون والخسائر وغيرها) عن استعمال البطاقات التي يجب إعادتها، أو استعمال البطاقة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية، أو تقديم البطاقة من أجل استعمالها من قبل الآخرين، أو استعمال البطاقة دون توقيع مكان التوقيع على البطاقة، أو إرسال البطاقة بميزة بدون تماس إلى حامل البطاقة بطريقة يمكن استعمالها ضمن حد المعاملات بدون تماس اليومية، وأن البطاقة لن تستعمل في أي معاملة لا تتوافق مع مبادئ الخدمات المصرفية التشاركية، وأن البنك ليس مسؤولاً في حال كانت البضاعة / الخدمة التي تم شراؤها بالبطاقة معيبة أو في النزاعات الأخرى، وأن حامل البطاقة يتحمل جميع نتائج ومسؤوليات استعمال البطاقة من قبل الأشخاص الآخرين (الديون والخسائر وغيرها) في حال خروج البطاقة بميزة دون تماس عن السيطرة دون الرضا كونه لا يمكن إلغاء حد المعاملات بدون تماس، وضرورة استعمال البطاقة وفقاً للتنظيمات الوطنية والدولية و BHS ومبادئ الخدمات المصرفية التشاركية والقواعد الأخرى، وأن البنك يملك الحق في عدم تحقيق المعاملة وإلغاء البطاقة ومصادرة البطاقة وغيرها في خلاف ذلك، وحقوق حامل البطاقة والبنك في فسخ البطاقة، ونتائج الفسخ والانتهاء، وأنه في حال دفع المال بشكل زائد لحامل البطاقة في معاملات سحب المال التي تتم بالبطاقة المصرفية، يمكن سحبه من حسابات حامل البطاقة مباشرة، وأن البنك يمكنه تحديث وتخفيض حد البطاقة الائتمانية، ويمكن زيادة الحد دورياً بالأمر

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

Düzenlemeler'e, BHS'ye, katılım bankacılığı ilkelerine ve diğer kurallara uygun olarak kullanması gerektiğine, aksi halde Banka'nın işlemi gerçekleştirilmeme, kartı iptal etme, karta el koyma gibi hakları olduğuna, kart hamilinin ve Banka'nın fesih haklarına, fesih ve sona ermenin sonuçlarına, banka kartıyla yapılan para çekme işlemlerinde kart hamiline fazla ödeme yapılırsa bunun kart hamilinin hesaplarından resen tahsil edebileceğine, Banka'nın kredi kartı limitini güncelleyebileceğine azaltılabileceğine, alınacak genel nitelikteki talimatla periyodik limit artırımını yapılabileceğine, süresinde itiraz edilmezse limit artışının geçerli olacağına, uygulanacak akdi ve gecikme kâr payı/kâr mahrumiyeti (gecikme cezası) oranlarına, kâr payı oranlarındaki artışın usulüne, kart hamilinin hangi halde kâr payı artışından etkilenmeyeceğine, ödenmesi gereken asgarî tutarın ilgili hesap özetinde bildirilen dönem borcunun tamamı olduğuna, kart hamilinin hesap özeti eline geçmese dahi Banka'nın kendisine sunduğu imkânları (telefon, bankamatik, internet vs.) kullanarak borcunu öğrenmekle ve zamanında ödemekle yükümlü olduğuna, son ödeme tarihine kadar ödenmeyen borçlar yönünden temerrüde düşüleceğine, zamanında ödenmeyen borçlar için ilaveten gecikme kâr payı, mali yükümlülükler ile diğer giderlerin de ödeneceğine, kart hamilinin talebi ve Banka'nın kabul etmesi halinde üçüncü kişiler adına ek kredi kartları düzenlenebileceğine, ek kart borçlarından asıl kart ve ek kart hamillerinin müteselsilen borçlu olduğuna, kredi kartı sözleşmesinde yapılan değişikliklerin bildirimin ait olduğu döneme ilişkin son ödeme tarihinden sonra kartın kullanılmaya devam olunması halinde kabul edilmiş sayılacağına, kredi kartı ile yapılan işlemlere son ödeme tarihinden itibaren on gün içinde itiraz edilmezse hesap özeti kesinleşeceğine ve itirazın ödemeyi durdurmadığına, Bankanın hareketsiz kartlarını kapatma hakkına, kredi kartı ile taksitli mal ve hizmet alımı uygulamalarına ve koşullarına, kredi kartına verilen otomatik/düzenli ödeme talimatlarının gerçekleştirilmesi için tüm bilgilerin verilmiş olması, ödeme tarihinde kredi kartı limitinin yeterli olması ve ilgili kurumdan provizyon alınmasının gerektiğine, otomatik/düzenli ödemelere ilişkin itirazların ancak ödemenin yapıldığı kuruluşa yapılabileceğine, kullanım süresi dolması, fesih, el koyma ve kredi kartının kullanıma kapalı olduğu herhangi bir durumda otomatik/düzenli ödeme talimatına konu ödemeleri zamanında kendi imkânlarıyla yapma sorumluluğunun kart hamiline ait olduğuna, promosyon uygulamalarına, kurallarına ve Banka'nın serbestiyetine, kazanılan promosyonun kullanım koşullarına ve sınırlamalarına, kredi kartı kullanımının herhangi bir nedenle sona ermesi halinde kazanılmış promosyonların iptal edileceğine ve kart hamilinin Banka'dan herhangi bir talepte bulunamayacağına, fazladan kullanılan promosyonların kart hamilinin hesaplarından tahsil edileceğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

الموجه ذات الواصفات العامة، وأن زيادة الحد تكون صالحة في حال عدم الاعتراض خلال المدة المحددة، ونسب حصة الأرباح العقدية والآخر / الحرمان عن الأرباح (غرامة التأخير) التي يتم تطبيقها، وأصول زيادة نسبة حصة الأرباح، والحالات التي لا يتأثر حامل البطاقة فيها من زيادة حصة الأرباح، وأن الحد الأدنى للمبلغ الذي يجب دفعه هو كامل دين الفترة الموضحة في ملخص الحساب المعني، وأن حامل البطاقة مسئول عن معرفة دينه باستعمال الإمكانات (الهاتف وجهاز الصراف الآلي والانترنت وما شابه) الممنوحة له من قبل البنك ودفع دينه في الوقت المحدد حتى ولو لم يحصل على ملخص الحساب، وأنه يكون في موقع المعاند في عدم سداد الدين بالنسبة للديون التي لا تدفع حتى آخر تاريخ للدفع، وأنه يتم دفع حصة أرباح التأخير والمسؤوليات المالية والمصاريف الأخرى إضافة على الديون غير المدفوعة في وقتها، وإمكانية تنظيم البطاقات الائتمانية الإضافية باسم الأشخاص الآخرين في حال طلب العميل وموافقة البنك على ذلك، وأن حامل البطاقة الأصلية وحامل البطاقة الإضافية يكونان مدينين بالتسلسل حول ديون البطاقة الإضافية، وأنه يعتبر أنه تم الموافقة على التغييرات المجرية في اتفاقية البطاقة الائتمانية في حال الاستمرار باستعمال البطاقة بعد آخر تاريخ للدفع حول الفترة التي يتم التبليغ فيها، وأن ملخص الحساب يكون قطعياً ولن يكون الاعتراض سبب في إيقاف الدفع إذا لم يتم تقديم الاعتراض على المعاملات التي تم بالبطاقة الائتمانية خلال عشرة أيام اعتباراً من آخر تاريخ للسداد، وحق البنك في إغلاق البطاقات التي لا تكون حركة فيها، وتطبيقات وشروط شراء البضاعة والخدمات مقسماً على الأقساط بالبطاقة الائتمانية، وأنه يجب تقديم جميع المعلومات وأن يكون حد البطاقة الائتمانية كافياً في تاريخ الدفع والحصول على الإذن من المؤسسة المعنية من أجل تحقيق أوامر الدفع التلقائي / المنتظم المقدم للبطاقة الائتمانية، وأن الاعتراضات حول الدفعات التلقائية / المنتظمة يمكن توجيهها للمؤسسة التي تم الدفع لها فقط، وأن حامل البطاقة هو الذي يتحمل مسؤولية تحقيق الدفعات موضوع أمر الدفع التلقائي / المنتظم في وقتها وبإمكاناته هو في أي حال من حالات انقضاء مدة الاستعمال أو الفسخ أو المصادرة أو كانت البطاقة الائتمانية مغلقة للاستعمال، وتطبيقات وقواعد وسائل الترويج وأن البنك حر في هذا الموضوع، وشروط استعمال وسائل الترويج والتقييد حول ذلك، وأن وسائل الترويج المكتسبة يتم إلغاؤها في حال انتهاء استعمال البطاقة الائتمانية لأي سبب وأن حامل البطاقة لا يستطيع أن يطلب أي شيء من البنك حول هذا الموضوع، وأن وسائل الترويج التي تستعمل بشكل زائد يتم تحصيلها من حسابات حامل البطاقة، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

11. Tahsile Verilen Kambiyo Senetleri başlıklı md. 12

özetle: Banka'nın tahsil için kendisine tevdi edilen kambiyo senetleri ile ilgili olarak yapacağı işlemin; ödenen bedelleri kural olarak Müşteri'nin hesabına geçme (Banka'nın rehin, mahsup ve sair hakları saklı kalmak kaydıyla) ve ödenmeyen olursa Müşteri yazılı olarak açıkça talep etmişse ve masraflarını da vermişse ve koşullarda müsaitse bunların protesto işlemini yaptırmaktan ibaret olduğuna, unsurlar, hak sahipliği, sahtelik, tahrifat, protesto/ibraz süresi gibi tahsile verilen kambiyo senetlerinin geçerliliğinin ve mevzuata uygunluğunun Müşteri'nin sorumluluğunda olduğuna, bu hususlar nedeniyle Banka'nın karşılaşılabileceği her türlü sorumluluk ve sonucun (zarar, gider, ödeme ve sair) da Müşteri'ye ait olduğuna, tahsile verdiği kambiyo senetlerinin akıbetini takip etme ve vadesinde ödenmeyen kambiyo senetlerini gecikmeksizin Banka'dan teslim alma yükümlülüğünün Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hiç veya zamanında teslim almadığı hiçbir kambiyo senedinden ve sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın kambiyo senedini ilgili şube veya muhabirine gönderirken gönderimde geçen sürenin sonuçları (ibraz/protesto süresinin dolması ve sair) ile herhangi bir nedenle (kaybolma, çalınma, zayi olma ve sair) kambiyo senedinin hiç ulaşmamasının veya geç ulaşmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

12. Elektronik Bankacılık Uygulamaları başlıklı md.

13 özetle; Elektronik Bankacılık işlemlerinin gerçekleştirilmesinde kullanılan şifre, parola, kart, gibi bir kısım Güvenlik Unsurları kullanımının Müşteri'nin imzası yerine geçtiğine ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını doğuracağına, Müşteri'nin; Elektronik Bankacılığı kullanmasına yarayan Güvenlik Unsurları'nı gizli tutma, sadece kendisi kullanma, kimseyle paylaşmama, güvenilir ortamlarda kullanma, üçüncü kişilerin öğrenmemesi için gerekli her türlü önlemi alma, kayıp, çalıntı gibi durumlar ile Güvenlik Unsurlarının üçüncü kişilerce öğrenildiğinden şüphelendiği durumları derhal Banka'ya ve ilgili mercilere bildirme gibi yükümlülüklerinin bulunduğu, aksi davranışlarının her türlü sonuçlarından Müşteri'nin sorumlu olduğuna, Banka'ya hak sahipliği ve/veya kullanımı münhasıran kendisine ait olan iletişim bilgilerini verme, bunları üçüncü kişilere kullandırmama, sim kartının veya bunları kullandığı cihazının kopyalanması, kaybolması, çalınması, hacklenmesi gibi durumların sorumluluğunun Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hatalı, eksik, yanlış girdiği bilgiler çerçevesinde gerçekleşen işlemlerden Banka'nın sorumlu olmadığına, Elektronik Bankacılık üzerinden yattığı sahte, geçersiz ve benzeri nitelikte olan paraları veya kendisine fazla yapılan ödemeleri gecikme kâr payı ile birlikte Banka'ya ödeyeceğine ve Banka'nın bunları hesaplarından resen alabileceğine, valöre ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

11. إن المادة رقم 12 بعنوان سندات الصرف المقدمة من أجل التحصيل تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن البنك يقوم بإدخال المبالغ المدفوعة لسندات الصرف المودعة لديه من أجل التحصيل في حساب العميل كقاعدة (بشرط أن تكون حقوق البنك في الرهن والاستقطاع والحقوق الأخرى محفوظة)، وأن المسؤولية هي عبارة عن إجراء معاملة الاحتجاج حول ذلك إذا لم يتم الدفع إذا طلب العميل ذلك كتابيا وبشكل واضح وقام بدفع المصاريف وكانت الشروط الأخرى مناسبة، وأن العميل هو المسؤول عن صلاحية سندات الصرف المقدمة للتحصيل وعن توافقه مع القانون من حيث العناصر وامتلاك الحق والتزوير والتحرير ومدة الاحتجاج / الإبراز وما شابه، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات والنتائج (الخسائر والمصاريف والدفعات وغيرها) التي قد يواجهها البنك بسبب هذه الأمور، وأن العميل هو المسؤول عن مراقبة عاقبة سندات الصرف التي قدمها للتحصيل واستلام سندات الصرف التي لم تُدفع في مدتها من البنك دون تأخير، وأن البنك ليس مسؤولاً عن أي سندات صرف لا يستلمه العميل أبداً أو في المدة المحددة، وأن البنك ليس مسؤولاً عن نتائج المدة التي تمر خلال الإرسال عند إرسال سند الصرف إلى الفرع أو المراسل المعني، وليس مسؤولاً عن نتائج عدم وصول سند الصرف أبداً أو وصوله بشكل متأخر لأي سبب (الضياع، السرقة وغيرها)، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

12. إن المادة رقم 13 بعنوان تطبيقات الخدمات المصرفية الالكترونية

تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن استعمال بعض عناصر الأمان مثل الشيفرة وكلمة السر والبطاقة وغيرها التي تستعمل في تنفيذ معاملات الخدمات المصرفية الالكترونية يحل محل توقيع العميل، وأنها تنتج جميع النتائج القانونية للتوقيع المكتوب بخط اليد، وأن العميل مسئول عن الاحتفاظ بسرية عناصر الأمان التي تنفع في استعمال الخدمات المصرفية الالكترونية، واستعماله لوحده، وعدم مشاركتها مع أحد، واستعمالها في البيئات الآمنة، واتخاذ جميع التدابير الضرورية من أجل عدم معرفتها من قبل الأطراف الثالثة، وتبليغ حالات الضياع والسرقة وغيرها وإذا كان يشك حول معرفة عناصر الأمان من قبل الأطراف الثالثة إلى البنك والجهات المختصة فوراً، وأن العميل هو المسؤول عن جميع نتائج التصرفات المخالفة لهذه الأحكام، وأنه سوف يقدم معلومات الاتصال التي يملك ملكيتها و/أو حق استعمالها لوحده فقط إلى البنك، وأنه لن يسمح لأحد باستعمالها، وأنه هو المسؤول عن استنساخ الأجهزة التي يستعملها فيها أو ضياعها أو سرقتها أو اختراقها وما شابه، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن المعاملات التي تحقق في إطار المعلومات الخاطئة أو الناقصة التي يدخلها العميل، وأنه هو المسؤول عن استنساخ الأجهزة التي يستعملها فيها أو ضياعها أو سرقتها أو اختراقها وما شابه، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن المعاملات التي تحقق في إطار المعلومات الخاطئة أو الناقصة التي يدخلها العميل، وأنه سوف يدفع الأموال المزورة أو غير الصالحة أو ما شابه التي يقوم بإيداعها عبر الخدمات المصرفية الالكترونية أو الدفعات التي تتم بشكل زائد له مع حصة أرباح التأخير وأن البنك يمكنه سحب هذه المبالغ من حساباته مباشرة، والتنظيمات حول تاريخ تحقق المعاملة والأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

13. Ödeme Hizmetleri başlıklı md. 14 özetle: Ödeme hizmetlerinin kapsamı ve ödemenin gerçekleştirileceği para birimine, ödeme işleminin gerçekleştirilebilmesi için Müşteri'nin sunması gereken bilgilere, ödeme işleminin gerçekleştirilmesi için talimat/onay verilmesi ve geri alınmasına, ödeme emrinin alınma zamanına ve ödeme emrinin en son kabul edileceği zamana, ödeme işleminin azami tamamlanma süresine, ödeme aracı harcama limitine, Müşteri tarafından Banka'ya ödenmesi gereken ücretlerin dökümüne, ödeme hizmetiyle ilgili olarak uygulanacak kura, bilgi ve bildirimlerin iletilmesinde kullanılması kararlaştırılan iletişim araçlarına, güvenli kullanım önerileri ve kaybolma, çalınma ve haksız kullanımda Müşteri'nin Banka'yı bilgilendirmesine, Banka'nın ödeme aracını kullanıma kapatma hakkına, yetkilendirilmemiş veya hatalı ödeme işlemlerine ilişkin sorumluluğa, ödeme işlemlerinin gerçekleştirilmesi ile ilgili Banka'nın sorumluluğuna, geri ödemenin koşullarına, ödeme hizmetlerine ilişkin maddelerde değişikliğe, tüketici olmayan Müşteri'ye ilişkin özel hükümlere, düşük değerli; ödeme işlemleri ve ödeme aracı için ayrıcalığa ve süre, sona erme ve fesih ile uyuşmazlıkta yetkili merciye ilişkin düzenlemeler içermektedir.

14. Kiralık Kasa başlıklı md. 15 özetle: Kasada saklanabilecek ve saklanamayacak varlıklara, kasada saklanamayacak varlıkların saklandığına ilişkin şüphe halinde Banka'nın tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere kasayı açtırıp içindekileri tespit ettirebileceğine, kasadaki varlıklara ilişkin Banka'nın sorumluluğu olmadığına, kira bedeli ve diğer giderlerin ödenmesine, kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri'nin, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve diğer yükümlülükleri ödemesi gerektiğine, kasanın kullanım hakkının Müşteri'ye ait olduğuna, kasayı başkalarına kiralayamayacağına, kullanılamayacağına ve devredilemeyeceğine, kasadaki sorunları, arızaları ve ayıpları Banka'ya gecikmeksizin bildirmemesinden doğacak her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) ile kasaya verdiği her türlü hasarın ve zararın Müşteri'ye ait olduğuna, tazmin etmesi gerektiğine, kasanın anahtarı kaybolur veya çalınırsa Banka'ya yazılı olarak derhal bildirmesi gerektiğine, aksi halde doğacak her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve sair) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'den alınabilecek depozitodan Banka'nın herhangi bir alacağını mahsup edilebileceğine, kasa müştereken kiralanmışsa müşterek kiracıların tamamının müteselsilen borçlu olduğuna, kiralık kasa ilişkisinin sona ermesine ve feshedilmesine, yenilememe, sona erme veya fesih bildiriminde bulunan Müşteri'nin bildirim yapıtığı tarihten itibaren en geç 3 gün içerisinde ayrıca kasayı boşaltıp kasanın anahtarlarını da bir tutanakla Banka'ya teslim etmedikçe ilgili bildirimini yapmamış (bildirimin geçersiz) sayılacağına, Banka'nın kasanın boşaltılması ve anahtarların teslimini talep etmesine karşın Müşteri buna uymazsa, tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere Banka'nın; kasayı açtırma,

13. إن المادة رقم 14 بعنوان خدمات الدفع تحتوي على المعلومات التالية باختصار: حول نطاق خدمات الدفع والعملة التي يتم الدفع بها، والمعلومات التي يجب على العميل تقديمها من أجل تحقيق معاملات الدفع، وتقديم واسترداد الأمر / الموافقة من أجل تحقيق معاملة الدفع، ووقت الحصول على أمر الدفع وآخر وقت تتم الموافقة فيها على أمر الدفع، والمدة القصوى حول إكمال معاملة الدفع، وحد الإنفاق في وسيلة الدفع، ووثيقة الأجور التي يجب على العميل أن يدفعها إلى البنك، وسعر الصرف الذي يتم تطبيقه حول خدمة الدفع، ووسائل الاتصال المقرر استعمالها في توصيل المعلومات والتبليغ، وتزويد البنك بالمعلومات من قبل العميل حول اقتراحات الاستعمال الآمن والضياح والسرقة والاستعمال دون وجه حق، وحق البنك في إغلاق استعمال وسيلة الدفع، والمسئولية حول معاملات الدفع غير المخولة أو الخاطئة، ومسئولية البنك حول تحقيق معاملات الدفع، وشروط إعادة الدفع، وإجراء التغيير في المواد المتعلقة بخدمات الدفع، والأحكام الخاصة بالعمل الذي لا يكون بصفة المستهلك، والامتياز حول وسيلة الدفع ومعاملات الدفع ذات القيمة المنخفضة والتنظيمات حول المدة والانتفاء والفسخ والجهات المختصة في النزاعات.

14. إن المادة رقم 15 بعنوان الخزنة المؤجرة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: الموجودات التي يمكن الاحتفاظ بها والتي لا يمكن الاحتفاظ بها في الخزنة، وأن البنك يملك الحق في فتح الخزنة وتحديد محتواه في حال كان هنالك شك حول وجود الموجودات التي لا يمكن الاحتفاظ بها في الخزنة على أن يتحمل العميل جميع المصاريف في هذا الموضوع، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية حول الموجودات الموجودة في الخزنة، ودفع مبلغ الإيجار والمصاريف الأخرى، وأن العميل يجب عليه دفع مبلغ الإيجار والتزاماته الأخرى طوال مدة استمرار علاقة الإيجار حتى ولو لم يكن يستعمل الخزنة، وأن العميل هو الذي يملك حق استعمال الخزنة، وأنه لا يمكنه تأجير أو تحويل الخزنة إلى الآخرين أو السماح لهم باستعمالها، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن عدم تبليغ المشاكل والأعطال والعيوب الموجودة إلى البنك دون تأخير وعن جميع الأضرار والخسائر التي يلحقها بالخزنة، وأنه عليه تعويض هذه الخسائر، وأنه عليه التبليغ إلى البنك فوراً في حال ضياع أو سرقة مفتاح الخزنة، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة في خلاف ذلك، وأن البنك يمكنه استقطاع أي مستحقات له من الوديعة التي يتم تحصيلها من العميل، وأن جميع المستأجرين المشتركين هم مدنيين بالتسلسل إذا كانت الخزنة مستأجرة بالشراكة، وانتهاء وفسخ علاقة الإيجار حول الخزنة، وأن العميل الذي يقوم بتبليغ عدم التجديد أو الإنهاء أو الفسخ يعتبر لم يقدم التبليغ (لا يعتبر التبليغ صالحاً) إذا لم يتم بتفريغ الخزنة وتقديم مفاتيح الخزنة إلى البنك مع محضر خلال مدة أقصاها 3 أيام اعتباراً من تاريخ تبليغه، وأن البنك يملك الحق في فتح الخزنة وتحديد موجودات الخزنة وتغيير قفل ومفاتيح الخزنة وحجز (مصادرة) موجودات الخزنة وبيعها بالطريقة التي يشاءها وتحصيل / استقطاع مبالغها من أجل جميع أنواع مستحقاته، وإيداعها في الجهات المختصة (أو أي قيم) إذا لم يمثل العميل لطلب البنك حول تفريغ الخزنة وتسليم المفاتيح على أن يتحمل العميل جميع المصاريف، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

kasa mevcudunu tespit ettirme, kasa kilidini ve anahtarlarını değiştirme, kasa mevcudunu alıkoyma(hapis), dilediği herhangi bir yöntemle satarak satım bedelinden her türlü alacaklarını tahsil/mahsup etme, ilgili mercie (veya dilediği bir yedime) tevdi etme gibi haklarının bulunduğu ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

15. İletişim Araçları İle Verilen Talimatlar başlıklı md.

16 özetle: İletişim Araçları'nın kötüye kullanımlara, hacklenmeye, sahteciliğe, hata ve ihmale açık ve güvenliğinin zayıf olduğunu Müşteri'nin bildiğine, bu durumların her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, her türlü güvenlik önlemleri alması gerektiğine ve aksine sonuçlardan Müşteri'nin sorumlu olduğuna (BHS md. 13.5.'in İletişim Araçları için de aynen geçerli olduğuna), İletişim Araçları üzerinden gönderilen talimatların her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatın, Müşteri'nin el yazısıyla atılmış imzası yerine geçtiğine ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını aynen doğurduğuna, Müşteri için geçerli ve bağlayacağı olduğuna, İletişim Araçları'ndan gönderilen talimata, bilgi ve belgeye uygun olarak gerçekleştirilen hiçbir işlemde Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın İletişim Araçları'ndan ulaşan talimatlar ile bilgi ve belgeleri hiç yerine getirmeme veya bir kısım gerekliliklerin sağlanmasından sonra yerine getirme hakkına sahip olduğuna, Banka'nın bu hakkını kullanması veya kullanmaması nedeniyle sorumlu olmadığına, gerçekleştirilen bir işlemde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat ile Banka'ya sonradan herhangi bir nedenle ulaşan talimat, bilgi ve belge aslı arasında fark olması halinde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat, bilgi ve belgenin esas alınacağına ve buna ilişkin her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, yapılabilecek mükerrer işlemlerden, imza benzerliklerinin, hile ve sahtecilik eylemlerinin sonuçlarından, İletişim Araçları'nın çalışmamasından veya arızalanmalarından, iletişimin kesilmesinden, İletişim Araçları üzerinden gelen talimatın, bilgi veya belgenin yetersiz olmasından, yanlış veya okunaksız olmasından, eksik iletilmiş olmasından, orijinalinden farklılaşmasından veya farklı anlamlarda anlaşılmaya müsait hale gelmesinden, talimatların mükerrer ulaşmasından, muhabirlerinin ve üçüncü kişilerin kusurundan ötürü Banka'nın sorumlu olmadığına, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatlar, bilgi ve belgeler ve diğerlerinin geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğuna ve bunların ispat vasıtası geçerli birer delil olduğuna, Müşteri'nin iletişim bilgilerinde değişiklik hiç veya zamanında bildirmemesinin her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, Banka'nın hiçbir sorumluluğunun olmayacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

15. إن المادة رقم 16 بعنوان التعليمات المقدمة عبر وسائل الاتصال تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن العميل يعلم بأن وسائل الاتصال يحتمل فيها الاستغلال والاختراق والتزوير والأخطاء والإهمال وأن الأمن ضعيف فيها، وأنه يتحمل جميع النتائج والمسؤوليات (الديون والخسائر وغيرها) عن هذه الحالات، وأنه عليه اتخاذ جميع تدابير الأمان، وأن العميل هو المسؤول عن النتائج المخالفة لذلك، (وأن المادة رقم 13.5 هي صالحة من أجل وسائل الاتصال أيضا كما هي)، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسؤوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن الأوامر المرسلة عبر وسائل الاتصال، وأن الأوامر المرسلة إلى البنك عبر وسائل الاتصال تحل محل توقيعه المكتوب بخط يده، وأنها تُنتج جميع النتائج القانونية التي تكون لتوقيعه بخط اليد، وأنها صالحة وملزمة بالنسبة للعميل، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن أية معاملة تتحقق وفقا للأوامر والمعلومات والوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال، وأن البنك يملك الحق في عدم تحقيق الأوامر والمعلومات والوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال أو تحقيقها بعد تنفيذ بعض الضروريات، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن استعمال أو عدم استعمال حقه هذا، وأن إن الأوامر والمعلومات والوثائق التي تصل عبر وسائل الاتصال هي التي تشكل الأساس في المعاملة التي تتم في حال وجود الاختلاف بين الأمر الذي يصل عبر وسائل الاتصال وبين أصل الأمر، المعلومة والوثيقة التي تصل إلى البنك فيما بعد لأي سبب، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسؤوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن هذه الحالة، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن المعاملات التي تتحقق بشكل مكرر، وعن نتائج تشابه التوقيعات ونتائج أفعال الاحتيال والتزوير، وعن سرقة أو تعطل وسائل الاتصال، وعن انقطاع الاتصال، وعن كون الأوامر والمعلومات والوثائق القادمة عبر وسائل الاتصال غير كافية أو خاطئة أو غير واضحة وعن الاتصال الناقص وعن كونها مختلفة عن أصلها أو تحولها إلى وضع يمكن فهمها بشكل مختلف، وعن وصول الأوامر بشكل مكرر، وعن عيوب المراسلين والأطراف الثالثة، وأن الأوامر والمعلومات والوثائق وغيرها التي ترسل عبر وسائل الاتصال إلى البنك هي "وثائق" صالحة وملزمة وأن كل واحدة منها هي دليل صالح للإثبات، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسؤوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن عدم تبليغ التغيير في معلومات الاتصال العائد له في وقتها أو بالمرّة، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية بأي شكل، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

16. Rehin, Hapis, Takas, Mahsup, Virman Hakkı başlıklı md. 17 özetle: Müşteri'nin Banka uhdesindeki açılmış/açılacak her türlü hesaplarının, tüm bakiyelerinin, tahsile verilmiş olsalar dahi kıymetli evrak ile hesaba, kıymetli evraka, senede ve/veya belgeye bağlı olsun yahut olmasın herhangi bir nedenle doğmuş ve doğacak bilcümle haklarının, alacaklarının ve sair varlıkların ve bunların hukuki, medeni ve tabii bilcümle/her türlü semerelerinin Banka lehine rehinli olduğuna, Banka'nın ayrıca hapis, takas, mahsup ve virman hakkı bulunduğuna, Banka'nın alacaklarının tahsili ile ilgili olarak bunlara başvuruabileceğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

17. Borçların Ödenmesi - Muacceliyet - Temerrüt başlıklı md. 18 özetle: Borçların ödenmesine, tahsilatların öncelikle teminatsız alacaklarına mahsubuna, hangi hallerde temerrüdün oluştuğuna, gecikme kâr payı ve diğer giderlerin de ödenmesi gerektiğine, alacakların takip ve tahsiline ilişkin yetkilere ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

18. Parasal (Ücret, Komisyon, Masraf Ve Sair) Yükümlülükler başlıklı md. 19. özetle: Müşteri'nin ödemesi gereken ücretlere ve diğer hususlara, Banka'nın ücretleri finansal tüketici müşteriler için ilgili mevzuata uygun olarak, finansal tüketici olmayan müşteriler için ise her zaman serbestçe değiştirebileceğine ve bu değişikliğin herhangi bir prosedüre gerek olmaksızın derhal yürürlüğe gireceğine, Müşteri'nin sorumluluğunda olan hususlara ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

19. Banka'nın Ses, Görüntü Ve Diğer Kayıtları Yapma Hakkı başlıklı md. 20 özetle:

Banka'nın Müşteri ile Banka (Genel Müdürlüğü, şubeleri ve sair hizmet birimleri/kanalları) arasında herhangi bir surette gerçekleşen her türlü iletişime ve görüşmeye ilişkin ses, görüntü ve video kaydı dâhil olmak üzere her türlü kaydı, her defasında ayrıca rıza almaya gerek olmaksızın, kayıt yapabileceğini Müşteri'nin kabul ettiğine, Müşteri'nin bu kabulünün yapılacak kayıt işlemleri için verdiği rıza olduğuna, söz konusu kayıtların geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğuna ve ispata yarayan geçerli birer delil olduğuna ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

20. Çeşitli Hükümler başlıklı md. 21 özetle: Banka'nın BHS'yi ve/veya alacaklarını devir ve temlik edebileceğine veya rehnedebileceğine, katılım fonunun bloke edilebileceğine ve sınırlandırılabilirliğine, yabancı para ve kıymetli maden üzerinde gerçekleştirilen işlemlerde esas alınacak kura/fiyata, hataen hesaba geçen tutarları Banka'nın tek tarafı olarak hesaptan alabileceğine, ihtiyati tedbir ve ihtiyati haciz taleplerinde Banka'nın teminat yatırmamasına, hareketsiz hesaplara, Müşteri'nin vefatının Banka'ya yazılı bildirilmemesi nedeniyle yapılan işlemlerden Banka'nın sorumlu olmadığına, hesap

16. İn المادة رقم 17 بعنوان حق الرهن والحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل الالكتروني تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن جميع أنواع الحسابات المفتوحة / التي تفتح لدى البنك للعميل، وجميع أرصدها، والأوراق القيمة حتى ولو تم تقديمها من أجل التحصيل، وجميع حقوقه المتولدة أو التي تتولد لأي سبب كان بشكل مرتبط أو غير مرتبط بالحساب والأوراق القيمة والسندات و/أو الوثائق، ومستحققاته وموجوداته الأخرى، وجميع / جميع أنواع مكتسباتها القانونية والمدنية والطبيعية هي رهونة لصالح البنك، وأن البنك يملك حق الحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل أيضا، وأن البنك يمكنه المراجعة لها من أجل تحصيل مستحققاته، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

17. İn المادة رقم 18 بعنوان سداد الديون - استعجال الدفع - المعادة في عدم الدفع تحتوي على المعلومات التالية باختصار: دفع الديون، واستقطاع الأموال المحصلة من أجل المستحققات التي تكون بدون ضمان أولا، والحالات التي تتكون المعادة في عدم دفع الديون فيها، وضرورة دفع حصة الأرباح والمصاريف الأخرى أيضا، والصلاحيات حول مراقبة وتحصيل المستحققات، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

18. İn المادة رقم 19 بعنوان المسئوليات المالية (الأجور والعمولات والمصاريف وغيرها) تحتوي على المعلومات التالية باختصار: الأجور التي يجب على العميل سدادها والأمور الأخرى، وأن البنك يمكنه تغيير الأجور وفقا للقوانين المعنية حول العملاء بصفة المستهلكين الماليين، وبحرية ودائما حول العملاء الذين لا تكون لهم صفة المستهلكين الماليين، وأن هذا التغيير يدخل حيز التنفيذ مباشرة دون الضرورة إلى أية إجراءات، والأمور التي تكون من مسئولية العميل، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

19. İn المادة رقم 20 بعنوان حق البنك في التسجيل الصوتي والمرئي والتسجيلات الأخرى تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن العميل يوافق على أن البنك يمكنه القيام بجميع أنواع التسجيلات بما فيها تسجيل الصوت والصورة والفيديو حول جميع الاتصالات والمقابلات التي تتحقق بأي طريقة بين العميل والبنك (المديرية العامة وفروعه ووحدات / قنوات الخدمات الأخرى) دون الضرورة إلى الحصول على الموافقة في كل مرة، وأن موافقته وتصريحه هذا هو بمثابة الرضا حول إجراءات التسجيل التي ستتم، وأن التسجيلات المذكورة هي "وثائق" قانونية صالحة وملزمة، وأن كل واحد من هذه الوثائق تشكل الدليل النافذ في الإثبات، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

20. İn المادة رقم 21 بعنوان الأحكام المتعددة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن البنك يملك الحق في تحويل وتمليك أو رهن BHS و/أو مستحققاته، وأنه يمكنه تجميد وتقييد صندوق المشاركة، والسعر / سعر الصرف الذي يكون أساسا في المعاملات التي تتحقق على أساس العملة الأجنبية أو المعادن الثمينة، وأن البنك يمكنه تحصيل المبالغ التي تدخل في الحساب بالخطأ من الحساب من طرف واحد، وعدم إجراء التأمين من قبل البنك في حال المطالبة بالتدبير الاحتياطي والحجز الاحتياطي، والحسابات بدون حركة، وأن البنك غير مسئول عن المعاملات التي تتم بسبب عدم تبليغ وفاة العميل إلى البنك كتابيا، وأنه تم الموافقة على إمكانية إرسال دفتر الحساب في البيئة الالكترونية أيضا، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)



cüzdanının elektronik ortamda da gönderebileceğinin kabul edildiğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

21. Delil Sözleşmesi başlıklı md. 22 özetle: Uyuşmazlıklarda Banka'nın her türlü defter, muhasebe ve belgeleri ile tüm kayıtlarının kesin delil niteliğinde olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

22. Hukuk Ve Yetki Sözleşmesi başlıklı md. 24 özetle: İhtilaflarda Türkiye Cumhuriyeti kanunlarının uygulanacağına diğerlerinin yanında İstanbul (Merkez) Mahkeme ve İcra Dairelerinin de yetkili olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

23. Maaş/Ücret Hazine Muvafakat başlıklı md. 25 özetle: Müşteri'nin gelir, aylık ve her türlü ödeneklerinin tamamının Banka tarafından rehnine ve haczine muvafakat ettiğine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

24. Genel İşlem Koşulu Kullanıldığı Uyarısı Ve Bilgilendirme başlıklı md. 28 özetle: Müşteri'nin BHS hakkında yeterli bilgi edindiğini ve genel işlem koşulları kullanılmasını kabul ettiğine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

25. BHS'de uyuşmazlığa dair başvuru yollarına ilişkin olarak tüketiciler için aşağıdaki şekilde bir bilgilendirme yer almaktadır.

"Müşteri "tüketici" ve uyuşmazlık da "tüketici işlemi"ne ilişkinse uyuşmazlık halinde Müşteri Banka'ya veya doğrudan Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyetine başvurabilir. Ayrıca ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde Müşteri, uyuşmazlık konusundaki başvurusunu tüketici hakem heyetine veya Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 73/A maddesi uyarınca dava açılmadan önce arabulucuya başvurulması şartı ile tüketici mahkemesine yapabilir."

(2)KİŞİSEL VERİLERE İLİŞKİN AYDINLATMA

توعية خاصة بمعالجة البيانات الشخصية (2)

Bu bilgilendirme, 6698 sayılı "Kişisel Verilerin Korunması Kanunu" (kısaca KVKK) 10. maddesi gereğince ve yasal zorunluluk nedeniyle yapılmaktadır.

KVKK'da kimliği belirli ya da belirlenebilir gerçek kişiye ilişkin her türlü bilgi kişisel veri olarak tanımlanmakta olup Bankamız, kişisel veri işleme faaliyetlerini başta özel hayatın gizliliği olmak üzere, temel hak ve özgürlüklerin korunması amacıyla gerekli güvenlik tedbirlerini alarak gerçekleştirmektedir. Amacımız; sizlerin memnuniyeti doğrultusunda; kişisel verilerinizin alınma şekilleri, işlenme amaçları, hukuki nedenleri, mevzuatın izin verdiği durumlarda 3.kişilere aktarılması ve haklarınız konularında sizleri bilgilendirmektir.

21. إن المادة رقم 22 بعنوان اتفاقية الدليل تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأن جميع أنواع الدفاتر والمحاسبات والوثائق والتسجيلات التي يملكها البنك هي بمثابة الدليل القاطع.

22. إن المادة رقم 24 بعنوان اتفاقية القوانين والصلاحيات تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأنه يتم تطبيق قوانين الجمهورية التركية في النزاعات وأن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (المركز) هي المخولة إلى جانب المحاكم والدوائر الأخرى.

23. إن المادة رقم 25 بعنوان الموافقة على حجز الراتب / الأجرة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأن العميل يوافق على رهن وحجز جميع إيراداته ورواتبه وجميع أنواع الدفعات العائدة له من قبل البنك.

24. إن المادة رقم 28 بعنوان التحذير حول استعمال شرط المعاملات العامة والتزويد بالمعلومات تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأن العميل حصل على المعلومات الكافية حول BHS وأنه موافق على استعمال شروط المعاملات العامة.

25. يتم تقديم المعلومات التالية للعملاء من فئة المستهلكين بشأن طرق تقديم الشكاوى المتعلقة بالنزاعات في عقد خدمات البنك (BHS):

" إذا كان العميل "مستهلكاً" والنزاع متعلقاً بـ "معاملة استهلاكية"، فإنه يجوز للعميل في حال النزاع أن يتقدم بشكوى إلى البنك أو مباشرة إلى لجنة التحكيم لشكاوى العملاء لدى اتحاد البنوك التشاركية في تركيا. كما يجوز للعميل، وفقاً لأحكام التشريعات ذات الصلة، تقديم طلب بشأن موضوع النزاع إلى هيئة تحكيم المستهلكين أو إلى محكمة المستهلكين، مع شرط اللجوء إلى الوساطة قبل رفع الدعوى استناداً إلى المادة ٧٣/أ من قانون حماية المستهلك."

تتم هذه التوعية بموجب المادة 10 من قانون حماية البيانات الشخصية رقم 6698 ("KVKK") وبسبب الضرورة القانونية.

تُعرف في قانون حماية البيانات الشخصية (KVKK)، جميع أنواع المعلومات المتعلقة بشخص طبيعي معروف الهوية أو الذي يمكن تعريف هويته، على أنها "بيانات شخصية"، فإن بنكنا نقوم بأنشطة معالجة البيانات الشخصية من خلال اتخاذ الإجراءات الأمنية اللازمة لحماية الحقوق والحريات الأساسية وخاصة خصوصية الحياة الخاصة. ونهدف بما يتماشى مع رضاك إلى تزويدكم بمعلومات وتوعيتكم حول الطرق التي يتم بها الحصول على بياناتك الشخصية وأغراض معالجتها والأسباب القانونية لها، ونقلها إلى أطراف ثالثة في الحالات التي تسمح بها التشريعات القانونية و حقوقكم المترتبة عنها.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

a) Veri Sorumlusunun Kimliği: Veri sorumlusu Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş.dir. **أ) صفة الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات:** الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات هي شركة بنك البركة التركية التشاركية المساهمة.

b) Kişisel Verilerin Hangi Amaçla İşleneceği:

ب) أغراض معالجة البيانات الشخصية:

Kişisel verileriniz;

يمكن معالجة بياناتكم الشخصية ؛

■ Kanunlarda Açıkça Öngörülmesi hukuki sebebine dayanılarak;

■ بناء على السبب القانوني الذي تم النص عليه بشكل واضح في القوانين ومن أجل؛

- Denetim ve etik faaliyetlerin yürütülmesi,
- Alacakların devir ve temlik faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Kredibilitenin belirlenmesi faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Faaliyetlerin mevzuata uygun yürütülmesi,
- İç denetim, soruşturma ve istihbarat faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet üretim ve operasyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Risk Yönetim süreçlerinin yürütülmesi,
- Saklama ve arşiv faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Yetkili kişi, kurum ve kuruluşlara bilgi verilmesi,
- Yönetim faaliyetlerinin yürütülmesi,
- QR Kod ile yapılan işlemlerde işlem güvenliğinin sağlanması,
- Talep ve şikayetlerin takibi,
- Katılım Bankacılığı İlkelerine uygunluğun denetimi süreçlerinin yürütülmesi,
- ATM Güvenliğinin sağlanması,
- Gelen-Giden evrak kayıt işlemlerinin yürütülmesi,
- Çağrı Merkezi üzerinden kimlik tespitinin yapılması,
- Bayide Finansman Ürünü hizmetlerinin yürütülmesi,
- Menkul ve Gayrimenkul icra satışlarına iştirak edilmesi,
- İhtarname süreçlerinin yürütülmesi,
- Müşterimiz olmanız dahi, bankacılık mevzuatına göre bir risk grubuna¹ kullanılacak kredi sınırlarının tespiti için dâhil olacağınız risk grubunun belirlenebilmesi, izlenebilmesi, raporlanabilmesi, kontrol edilmesi,

- إجراء التدقيق والأنشطة الأخلاقية،
- إجراء أنشطة تحويل المستحقات وتمليكها،
- إجراء أنشطة تحديد المصدقية،
- إجراء الأنشطة وفقاً للتشريعات القانونية،
- إجراء أنشطة التدقيق الداخلي والتحقق والاستخبارات،
- تنفيذ عمليات الإنتاج والتشغيل للسلع / الخدمات،
- تنفيذ عمليات إدارة المخاطر ،
- تنفيذ أنشطة الحفظ والأرشفة،
- إعطاء المعلومات للأشخاص والمؤسسات والهيئات المصرح لها،
- تنفيذ الأنشطة الإدارية،
- توفير أمان المعاملات في المعاملات التي تتم باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)،
- تعقيب الطلبات والشكاوي،
- إجراء عمليات مراقبة الأمتثال لمبادئ الصيرفة التشاركية،
- توفير أمان الصراف الآلي،
- إجراء معاملات تسجيل الأوراق الواردة والصادرة،
- تعريف وتنشيط الهويات عبر مركز الاتصال،
- تنفيذ خدمات منتجات تمويلية لدى الوكالات،
- المشاركة في مبيعات التنفيذ على الممتلكات المنقولة وغير المنقولة،
- تنفيذ عمليات الإشعار والإنذار،
- للتمكن من تحديد ومتابعة وتقرير ومراقبة مجموعة المخاطر التي تدخل فيها وذلك لتحديد حدود الائتمان التي ستتاح لأي مجموعة من مجموعات المخاطر¹ بناء على تشريعات الصيرفة، حتى وإن لم تكن عميلاً لدينا،

¹ Sizin, eşinizin, çocuklarınızın ve bu sayılanların, yönetim kurulu üyesi veya genel müdür oldukları veya bunların ya da bir tüzel kişinin birlikte veya tek başlarına, doğrudan ya da dolaylı olarak kontrol ettikleri ya da sınırsız sorumlulukla katıldıkları ortaklıklar ile bir bankanın nitelikli pay sahipleri, yönetim kurulu üyeleri ve genel müdürü, bunların birlikte veya tek başına, doğrudan veya dolaylı olarak kontrol ettikleri ya da sınırsız sorumlulukla ortak oldukları veya yönetim kurulu üyesi ya da genel müdürü oldukları ortaklıklar ve birinin ödeme güçlüğüne düşmesinin diğer bir veya birkaçının ödeme güçlüğüne düşmesi sonucunu doğuracak boyutta kefalet, garanti veya benzeri ilişkiler bulunan gerçek ve tüzel kişiler bir risk grubu oluşturmaktadır. Bunların yanı sıra, risk grubu kapsamına girecek diğer gerçek ve tüzel kişiler T.C. Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu'na belirlenir.

¹ حيث أن الشراكات التي أنت أو زوجتك أو أطفالك أو جميع هؤلاء المذكورين كانوا فيها أعضاء إدارة المجلس أو مديريين عامين فيها؛ أو التي يتم الإشراف عليها من قبل المذكورين أو أي شخص اعتباري منفرد أو مجتمعين، بشكل مباشر أو غير مباشر؛ أو التي شاركوا فيها بمسؤولية غير محدودة، وكذلك المساهمون الممتازون وأعضاء مجلس الإدارة والمدير العام للبنك، والشراكات التي يشرفون عليها منفردين أو مجتمعين ، بشكل مباشر أو غير مباشر، أو التي كانوا فيها شركاء مع مسؤولية غير محدودة أو حيث يكونون أعضاء في مجلس الإدارة أو المدير العام، والأشخاص الحقيقيون والاعتباريون الذين توجد بينهم علاقات الكفيل والكفالة والضمان والعلاقات المماثلة بحيث قد يؤدي إعسار واحد منهم في الدفع إلى إعسار أحد أو عديد منهم آخرين؛ كلها تشكل مجموعة مخاطر. بالإضافة إلى ذلك، يتم تحديد الأشخاص الحقيقيين والاعتباريين الآخرين الذين سيتم إدراجهم تحت مجموعة المخاطر من قبل هيئة تنظيم ومراقبة الصيرفة في الجمهورية التركية.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

■ Bankanın Hukuki Yükümlülüğünü Yerine Getirebilmesi İçin Zorunlu Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- Bilgi güvenliği süreçlerinin yürütülmesi,
- Finans ve muhasebe işlemlerinin yürütülmesi,
- İş faaliyetlerinin yürütülmesi ve denetimi,
- İş sağlığı ve güvenliği faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış süreçlerinin yürütülmesi,
- Stratejik planlama faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Talep ve şikayetlerin takibi,
- Veri sorumlusu operasyonlarının güvenliğinin temini,

■ Bir Sözleşmenin Kurulması ve İfasıyla Doğrudan Doğruya İlgili Olması Kaydıyla Sözleşmenin Taraflarına ait Kişisel Verilerin İşlenmesinin Gerekli Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- İş faaliyetlerinin yürütülmesi ve denetimi,
- İş süreçlerinin iyileştirilmesine yönelik önerilerin alınması ve değerlendirilmesi,
- İletişim faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satın alım süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış sonrası destek hizmetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet üretim ve operasyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Müşteri memnuniyetine yönelik aktivitelerin yürütülmesi,
- Risk yönetim süreçlerinin yürütülmesi,
- Sponsorluk faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Veri sorumlusu operasyonlarının güvenliğinin temini,
- Yatırım süreçlerinin yürütülmesi,
- Kredi kartı yurtdışı harcama itirazı süreçlerinin yürütülmesi,
- Kredi kartı yurtiçi harcama itirazı süreçlerinin yürütülmesi,
- Bayide Finansman Ürünü hizmetlerinin yürütülmesi

■ Bir Hakkın Tesisi, Kullanılması veya Korunması İçin Veri İşlemenin Zorunlu Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- Fiziksel mekân güvenliği temini,
- Hukuk işlerinin takibi ve yürütülmesi,
- Yatırım süreçlerinin yürütülmesi,
- İcra ve dava takibinin banka dışı avukatlara yaptırılması,

■ İlgili Kişinin Temel Hak ve Özgürlüklerine Zarar Vermemek Kaydıyla Veri Sorumlusunun Meşru Menfaati için Veri İşlemenin Zorunlu Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- Organizasyon ve etkinlik yönetimi,

■ وبناء على السبب القانوني الذي ينص على إلزامية هذه التوعية لوفاء البنك بالتزامه القانوني؛

- إجراء عمليات أمن المعلومات،
- إجراء المعاملات المالية والمحاسبية
- إجراء أنشطة الأعمال ومراقبتها،
- إجراء أنشطة صحة وأمان الأعمال،
- إجراء عمليات بيع السلع/ الخدمات،
- إجراء أنشطة التخطيط الاستراتيجي،
- تعقيب الطلبات والشكاوي
- تأمين أمن عمليات مراقبة البيانات،

■ واستناداً إلى السبب القانوني الذي ينص على وجوب معالجة البيانات الشخصية الخاصة بأطراف العقد شريطة أن يكون ذلك مرتبطاً بشكل مباشر بإنشاء العقد أو تنفيذه؛

- تنفيذ أنشطة الأعمال ومراقبتها،
- وتلقي وتقييم الاقتراحات الموجهة لتحسين عمليات الأعمال،
- إجراء أنشطة الاتصال،
- إجراء عمليات شراء السلع/ الخدمات،
- تنفيذ خدمات دعم ما بعد بيع السلعة/ الخدمة،
- إجراء عمليات بيع السلع / الخدمات،
- إجراء عمليات إنتاج وتشغيل السلع/ الخدمات،
- إجراء الأنشطة الهادفة إلى إرضاء العملاء،
- إجراء عمليات إدارة المخاطر،
- تنفيذ أنشطة الرعاية،
- تأمين أمن عمليات مراقبة البيانات،
- إجراء عمليات الاستثمار،
- إجراء عمليات الاعتراض على نفاقات بطاقة الانتماء خارج البلد،
- إجراء خدمات منتجات تمويلية لدى الوكالات،

■ واستناداً إلى ضرورة معالجة البيانات من أجل إنشاء واستخدام أو حماية أي حق من الحقوق؛

- توفير أمن الفضاء المادي ،
- متابعة وتنفيذ الشؤون القانونية،
- تنفيذ عمليات الاستثمار ،
- متابعة وتعقيب دعاوي التنفيذ والأمور القضائية من قبل محامين غير منتمين إلى البنك،

■ وإلى السبب القانوني الذي ينص على وجوب معالجة البيانات لمصلحة مراقبة البيانات المشروعة شريطة عدم المساس بالحقوق والحريات الأساسية للشخص المعني؛

- التنظيم وإدارة الأحداث،

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

- إجراء دراسات تحليل التسويق،
- تنفيذ أنشطة تسويق المنتجات / الخدمات،
- إجراء الأنشطة الهادفة إلى إرضاء العملاء،
- Pazarlama analiz çalışmalarının yürütülmesi,
- Ürün / hizmetlerin pazarlama çalışmalarının yürütülmesi,
- Müşteri memnuniyetine yönelik aktivitelerin yürütülmesi,

■ Açık Rızanın varlığı halinde;

- Yurtdışı muhabir banka bilgi talebi süreçlerinin yürütülmesi,
- Mobil Şubeye biyometrik veri ile giriş süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet üretim ve operasyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Reklam / kampanya / promosyon süreçlerinin yürütülmesi,

amaçlarıyla Bankamızca işlenebilmektedir

c) İşlenen Kişisel Verilerin Kimlere Ve Hangi Amaçla Aktarılabileceği:

6698 sayılı KVKK'nın kişisel verilerin aktarılmasına ilişkin 8. maddesi ile kişisel verilerin yurt dışına aktarılmasına ilişkin 9. maddesi çerçevesinde Bankamız nezdinde bulunan kişisel verileriniz aşağıda belirtilen amaçlarla yurtiçinde ve yurtdışında bulunan kişilere / kurumlara aktarılabilecektir;

- Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu, Sermaye Piyasası Kurulu, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, Gelir İdaresi Başkanlığı, Mali Suçları Araştırma Kurulu, Kredi Kayıt Bürosu, Bankalararası Kart Merkezi, Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı, Sosyal Güvenlik Kurumu, Finansal Kurumlar Birliği gibi kanunen yetkili kılınmış kişi, kurum ve / veya kuruluşlara hukuki yükümlülüklerimizin yerine getirilmesi amacıyla,
- Bankacılık faaliyetlerimizi yürütmek üzere başta Bankacılık Kanunu olmak üzere diğer kanun ve mevzuat hükümlerinin çizdiği sınırlar / yükümlülükler dâhilinde ve iş süreçlerinin gerektirdiği ölçüde hizmet alınan üçüncü taraflara, destek hizmeti kuruluşlarına, iş birliği yapılan kuruluşlara, danışmanlara, program ortaklarına;
- Aracılık / acentelik hukukundan doğan yükümlülüklerin yerine getirilmesi amacıyla aracılık / acentelik sıfatı ile faaliyetlerini yürüttüğümüz kişi, kurum ve / veya kuruluşlara;
- Hukuk işlerinin takibi ve yürütülmesi amacıyla mahkeme, icra ve iflas daireleri, savcılık gibi yargı ve arabuluculuk, hakem heyeti, tahkim, uzlaştırmacı gibi alternatif uyuşmazlık çözüm mercilerine, hukuk bürolarına, varlık yönetim şirketlerine,

- حال وجود الموافقة الصريحة ؛
- إجراء عمليات طلب معلومات البنك المراسل الأجنبي،
- تنفيذ عمليات البيانات البيومترية و تسجيل الدخول إلى الفرع المحمول،
- تنفيذ عمليات بيع السلع / الخدمات،
- تنفيذ عمليات الإنتاج والتشغيل للسلع / الخدمات،
- إجراء عمليات الإعلان / الحملة / الترويج،
- من قبل مصرفنا و لتلك الأغراض المذكورة أعلاه.

(ج) إلى من ولأي غرض يمكن أن يتم نقل البيانات الشخصية:

بناء على المادة 8 المتعلقة بنقل البيانات الشخصية والمادة 9 المتعلقة بنقل البيانات الشخصية إلى خارج البلاد، من قانون حماية البيانات الشخصية KVKK، يمكن أن يتم نقل بياناتكم الشخصية إلى الأشخاص/المؤسسات في داخل البلد أو خارجه للأغراض المذكورة أدناه؛

- وسيتم نقلها من أجل الوفاء بالتزاماتنا القانونية وإلى الأشخاص والمؤسسات و / أو المنظمات المخولة قانوناً مثل هيئة التنظيم والرقابة المصرفية، مجلس أسواق رأس المال، البنك المركزي التركي، إدارة الإيرادات، مجلس تحقيق الجرائم المالية مكتب تسجيل الائتمان، مركز البطاقات البنكية، إدارة تنمية ودعم الصناعات الصغيرة والمتوسطة، مؤسسة الضمان الاجتماعي و اتحاد المؤسسات المالية،
- وإلى الأطراف الثالثة ومؤسسات الخدمات المساندة والمؤسسات المتعاونة والاستشاريين وشركاء البرنامج التي يتم اللجوء إلى خدماتها ضمن الحدود / الالتزامات المنصوص عليها في أحكام القوانين والتشريعات الأخرى ، وخاصة قانون البنوك ، وإلى الحد الذي تتطلبه عمليات الأعمال من أجل تنفيذ الأنشطة البنكية؛
- وإلى الأشخاص والمؤسسات والهيئات التي نمارس أنشطتها بصفة الوساطة / الوكالة لديها من أجل الوفاء بالالتزامات الناشئة عن حقوق الوساطة / الوكالة؛
- وإلى السلطات البديلة المنشأة لتسوية المنازعات مثل المحاكم ومكاتب التنفيذ والإفلاس والنيابات العامة ومكاتب القضاء والتحكيم والصلح وإلى لجان التحكيم والمحكمين والوسطاء ومكاتب المحاماة وشركات إدارة الأصول، وذلك من أجل متابعة وتنفيذ الشؤون القانونية،
- وإلى شركة التدقيق المستقلة من أجل الإشراف على أن الأنشطة يتم تنفيذها وفقاً للتشريعات،
- نظراً لطبيعة المعاملة، إلى بنوك المراسلة والمؤسسات المالية المحلية / الأجنبية وذلك من أجل الوفاء بالالتزامات بشأن الاعتراف بالأشخاص الذين يكونون طرفاً من أطراف المعاملة،

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

- Faaliyetlerin mevzuata uygun yürütüldüğünün denetimi amacıyla bağımsız denetim şirketine,
 - İşlemin mahiyeti gereği, işlemin tarafı olan kişilerin tanınması konusundaki yükümlülüklerin yerine getirilmesi amacıyla muhabir bankalara, yurtiçi / yurtdışı finansal kuruluşlara,
 - İşlemin mahiyeti gereği, kredi kartları ve para transferi süreçlerinin yürütülmesi için Europay Int.SA, Western Union, Mastercard Int. INC, Visa INC, JCB Int. Co., Maestro, Electron dahil ödeme sistemleri kuruluşlarına, kart kuruluşlarına; yurtiçi / yurtdışı üye işyerlerine;
 - Açık rızanızın bulunması durumunda ve rızanız kapsamında diğer üçüncü kişilere;
- aktarılabilecektir.

- ونظرًا لطبيعة المعاملة، إلى جميع مؤسسات أنظمة الدفع بما فيها Western Union، وإلى Europay Int. SA، Mastercard Int. INC، Visa INC، JCB Int. Co، Electron و Maestro، و إلى مؤسسات البطاقة و الشركات العضو لديها، ويمكن نقلها،
- في حالة موافقتك الصريحة وضمن رضاك، إلى أطراف ثالثة.

d) Kişisel Veri Toplamanın Yöntemi Ve Hukuki Sebebi:

Kişisel verileriniz;

- Banka'nın Genel Müdürlüğü, Birimleri, Bölge Müdürlükleri ve Şubeleri aracılığı ile verdiğiniz bilgiler,
- Yine Banka'nın iştirakleri, destek hizmeti kuruluşları, iş birliği yaptığı / hizmet aldığı ve verdiği / iş ilişkisi içerisinde olduğu gerçek ve tüzel kişiler, aracılık / acentelik sıfatı ile faaliyetlerini yürüttüğümüz şirketler, muhabir/muhatap bankalar, anlaşmalı bayiler, müşteri görüşmeleri, doğrudan satış ekiplerine yapılan başvurular, üye işyerleri ve POS'ları, piyasa istihbaratı, adli kayıtların taranması, SGK kayıtları, PTT,
- Ulusal ve uluslararası otoriteler / merciler / kurumlar,
- Kamu kurum ve kuruluşları tarafından Bankamız kullanımına açılan; Kimlik Paylaşım Sistemi, Adres Paylaşım Sistemi, Ticaret Sicil Gazetesi, Tapu ve Kadastro Bilgi Sistemi, Risk Merkezi, Kredi Kayıt Bürosu, Elektronik Rehin sistemleri,
- ATM, kiosk, ödeme araçları, internet siteleri, medya, sosyal medya, internet bankacılığı, mobil bankacılık, telefon bankacılığı, çağrı merkezi, mobil uygulamalar,
- Genel Müdürlük, birimler, bölge müdürlükleri ve şubelere ait telefonlar, bilgisayarlar ve kameralar,
- ATM üzerinde yer alan kameralar,
- Kayıtlı elektronik posta, elektronik tebligat, elektronik posta, posta, faks, kısa mesaj ve swift,
- Banka'ya yapılan her türlü bildirimler, başvurular ve görüşmeler

aracılığıyla tamamen veya kısmen otomatik ya da otomatik olmayan yollarla yazılı, sözlü veya elektronik yollarla toplanmak suretiyle işlenmektedir. Yukarıdaki yöntemlerle toplanan kişisel verilerinizin Kanunun 5 ve 6'ncı maddelerinde belirtilen işleme şartlarından hangilerine dayanılarak işlendiğine ilişkin bilgiye aşağıdaki tabloda yer verilmiştir.

(د) طريقة جمع البيانات الشخصية ومبرراته القانونية:

إن بياناتكم الشخصية؛

- و المعلومات التي قدمتها من خلال الإدارة العامة للبنك والوحدات التابعة لها والمديريات الإقليمية وفروعها ووحدات الخدمات الأخرى للبنك ؛
- وكذلك شركات البنك، ومؤسسات الخدمات المساندة والأشخاص الحقيقيين والاعتباريين الذين معهم يتعاون البنك ويقدم لهم/يتلقى منهم خدمة، وبينهم وبينه علاقة عمل، والشركات التي يتعامل معها بصفة الوساطة / الوكالة ، والبنوك المراسلة/ المعنية، والبائعون المتعاقد معهم، والمقابلات مع العميل، والطلبات المقدمة مباشرة إلى فرق البيع، والشركات العضو وأجهزة نقاط البيع الخاصة بها، واستخبارات السوق، ومسح سجلات الطب الشرعي، وسجلات مؤسسة الضمان الاجتماعي ومؤسسة البريد التركي،
- السلطات / الهيئات / المؤسسات الوطنية والدولية؛
- الأنظمة المفتوحة من قبل الهيئات والمؤسسات العامة لاستخدام البنك مثل نظام مشاركة الهويات والعناوين وجريدة السجل التجاري ونظام بيانات التسجيل والتخطيط العقاري، ومركز المخاطر، ومكتب تسجيل القروض والرهن الإلكتروني؛
- أجهزة الصراف الآلي (ATM) والأكشاك المصرفية وأدوات الدفع والمواقع الإلكترونية ووسائل الإعلام ووسائل التواصل الاجتماعي والخدمات المصرفية عبر الإنترنت والبنك المحمول والبنك الهاتفي ومركز الاتصال وتطبيقات الهاتف المحمول؛
- الهواتف وأجهزة الكمبيوتر والكاميرات الخاصة بالمديرية العامة والوحدات والمكاتب الإقليمية والفروع ؛
- الكاميرات على أجهزة الصراف الآلي؛
- البريد الإلكتروني المسجل و التليغات الإلكترونية والبريد الإلكتروني والبريد العادي والفاكس و الرسائل القصيرة و SWIFT؛
- وجميع أنواع الإخطارات والطلبات والمكالمات الموجهة إلى البنك،

تتم معالجتها جزئيًا أو كليًا، وبالطرق الأوتوماتيكية أو غير الأوتوماتيكية، وعن طريق الوسائل الكتابية والشفهية أو الإلكترونية. وتم إدراج المعلومات المتعلقة بشروط المعالجة المحددة في المادتين 5 و 6 من القانون و إلى أي منها تستند معالجة بياناتك الشخصية التي تم جمعها بالطرق المذكورة أعلاه في الجدول الآتي.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

KİŞİSEL VERİ İŞLEME ŞARTLARI/ شروط معالجة البيانات الشخصية	İŞLENEN KİŞİSEL VERİLER/ بيانات شخصية تتم معالجتها	İŞLENEN ÖZEL NİTELİKLİ KİŞİSEL VERİLER/ البيانات الشخصية ذات ميزة خاصة التي يتم معالجتها
Kanunlarda Açıkça Öngörülmesi/ في حال تم النص عليه بوضوح في القوانين	Kimlik, İletişim, Lokasyon, Özlük, Hukuki İşlem, Müşteri İşlem, Fiziksel Mekân Güvenliği, İşlem Güvenliği, Risk Yönetimi, Finans, Mesleki Deneyim, Görsel İşitsel Kayıtlar./ بيانات الهوية والاتصال والإقامة والبيانات الثبوتية، والإجراءات القانونية ومعاملات العمل، أمان الفضاء المادي، وأمان المعاملة، وإدارة المخاطر، والبيانات المالية، والخبرات المهنية، والسجلات المرئية الصوتية.	Ceza Mahkumiyeti ve Güvenlik Tedbirleri./ الإدانات الجنائية والتدابير الأمنية
Bir sözleşmenin kurulması veya ifasıyla doğrudan doğruya ilgili olması kaydıyla, sözleşmenin taraflarına ait kişisel verilerin işlenmesinin gerekli olması/ وجوب معالجة البيانات الشخصية الخاصة بأطراف العقد شريطة أن يكون ذلك مرتبطاً بشكل مباشر بإنشاء العقد أو تنفيذه	Kimlik, İletişim, Özlük, Müşteri İşlem, İşlem Güvenliği, Finans, Mesleki Deneyim, Pazarlama, Görsel İşitsel Kayıtlar./ بيانات الهوية والاتصال، والبيانات الثبوتية، ومعاملات العمل، وأمان المعاملة، والبيانات المالية، والخبرات المهنية، والتسويق، والسجلات المرئية الصوتية.	
Veri sorumlusu Bankamızın hukuki yükümlülüğünü yerine getirebilmesi için zorunlu olması/ كونها ضرورية ليتمكن بنكنا، مسؤول البيانات، من الوفاء بالالتزام القانوني	Kimlik, İletişim, Lokasyon, Özlük, Müşteri İşlem, İşlem Güvenliği, Finans, Mesleki Deneyim, Pazarlama./ بيانات الهوية والاتصال والبيانات الثبوتية، ومعاملات العمل، وأمان المعاملة، والبيانات المالية، والخبرات المهنية، والتسويق.	
İlgili kişinin temel hak ve özgürlüklerine zarar vermemek kaydıyla, veri sorumlusu Banka'nın meşru menfaatleri için zorunlu olması/ وجوب معالجة البيانات لمصلحة مراقب البيانات المشروعة شريطة عدم المساس بالحقوق والحريات الأساسية للشخص المعني	Kimlik, İletişim, Müşteri İşlem, Finans, Mesleki Deneyim, Pazarlama./ بيانات الهوية والاتصال، ومعاملات العمل، والبيانات المالية، والخبرات المهنية، والتسويق.	
Bir hakkın tesisi, kullanılması veya korunması için zorunlu olması/ ضرورة معالجة البيانات من أجل إنشاء واستخدام أو حماية أي حق من الحقوق	Kimlik, İletişim, Özlük, Müşteri İşlem, Hukuki İşlem, Finans./ بيانات الهوية والاتصال والبيانات الثبوتية، ومعاملات العمل، والإجراءات القانونية، والبيانات المالية.	
Açık Rıza / موافقة صريحة	Kimlik, İletişim, Müşteri İşlem, Finans, Görsel ve İşitsel Kayıtlar, Mesleki Deneyim, Pazarlama./ بيانات الهوية والاتصال، ومعاملات العمل، والبيانات المالية والسجلات المرئية الصوتية، والخبرات المهنية والتسويق	Biyometrik Veri, Sağlık Bilgileri./ بيانات بيومترية، بيانات صحية

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)



استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)

Hangi kişisel verilerinizin hangi kişisel veri işleme amaçlarına göre işlendiği bilgisine Kişisel Verileri Koruma Kurumunun <https://verbis.kvkk.gov.tr> internet adresi "Sicil Sorgulama" sayfasından ulaşabilirsiniz.

يمكنك المعرفة بأية بياناتك الشخصية تم معالجتها واستنادًا إلى أهداف معالجة البيانات الشخصية تم معالجتها، من صفحة "استعلام التسجيل" في موقع الويب الخاص بهيئة حماية البيانات الشخصية على <https://verbis.kvkk.gov.tr>

e) Müşteri'nin Diğer Hakları:

ه) حقوق العميل الأخرى:

KVKK'nın 28'inci maddesinde öngörülen haller başta olmak üzere ilgili tüm istisnalar saklı kalmak kaydıyla Kişisel Verilerin Korunması Kanununun "ilgili kişinin haklarını düzenleyen" 11. Maddesi kapsamındaki taleplerinizi,

يمكنكم تبليغ طلباتكم في نطاق المادة رقم 11 "التي تنظم حقوق الشخص المعني" من قانون حماية البيانات الشخصية وعلى رأسها الحالات المقررة في المادة رقم 28 من قانون حماية البيانات الشخصية بشرط الاحتفاظ بجميع الاستثناءات المعنية؛ إلى

- "Veri Sorumlusuna Başvuru Usul ve Esasları Hakkında Tebliğ" göre bankamızın albarakaturk@hs03.kep.tr KEP adresine veya şubelerimiz aracılığıyla yazılı ve imzalı olarak,
- Noter kanalıyla İnkılap Mahallesi Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 Ümraniye/İSTANBUL adresine,
- Bankamızda kayıtlı e-posta adresinizi kullanmak suretiyle Bankamıza iletebilirsiniz.

- البريد الإلكتروني المسجل لدينا albarakaturk@hs03.kep.tr أو كتابيا مع التوقيع إلى فروعنا وفقا لـ "بيان بشأن إجراءات ومبادئ التقديم إلى مراقب البيانات"،

- إلى عنوان: İnkılap Mahallesi Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 Ümraniye/İSTANBUL عبر كاتب العدل،

- عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى مصرفنا باستخدام عنوان بريدك الإلكتروني المسجل لدى مصرفنا.

Başvuruda;

يجب لطلبكم أن يحتوي على المعلومات التالية:

- Adınız, soyadınız ve başvuru yazılı ise imzanızın,
- Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı iseniz T.C. kimlik numaranızın, T.C vatandaşı değilseniz uyruğunuzun, pasaport numaranızın veya varsa kimlik numaranızın,
- Tebligata esas yerleşim yeri veya iş yeri adresinizin,
- Varsa bildirim esas, daha önce bankamıza ilettiğiniz kayıtlı ve teyitli elektronik posta adresinizin, telefon ve faks numaranızın

- الاسم واسم العائلة؛ والتوقيع إذا كان الطلب كتابيا،

- رقم الهوية التركية إذا كنت من مواطني الجمهورية التركية؛ جنسيتك ورقم جوازك أو رقم هويتك إن وجد إذا كنت من غير مواطني الجمهورية التركية،

- عنوان السكن أو محل العمل يناسب لإرسال البريد،

- بريدك الإلكتروني ورقم الهاتف ورقم الفاكس إن وجد، مسجل وموافق عليه مسبقا لدى بنكنا، ويكون مناسباً للتواصل.

ve talep konusunun bulunması zorunludur.

Yukarıda belirtilen haklarınızı kullanırken, mevzuatın izin verdiği tutarlarda Bankamızın ücret / masraf talep etme hakkı saklıdır.

عند استخدامكم لحقوقكم المذكورة أعلاه، يحتفظ بنكنا بالحق في فرض رسوم/مصاريف بالمبالغ التي يسمح بها التشريع.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)



(3) TEMEL BANKACILIK HİZMETLERİ ÜCRET BİLGİLENDİRMESİ

(3) المعلومات حول الأجور التي يتم تحصيلها من أجل الخدمات المصرفية الأساسية

SÜRESİ (VADESİ): SÜRESİZ/ غير مؤقت (الأجل):

İşlem Adı / اسم المعاملة	Tutarı/Oranı المبلغ / النسبة	Geçerlilik Süresi مدة الصلاحية
Fatura Ödeyen Hesap Komisyonu (Bireysel) عمولة الحساب الذي يدفع الفاتورة (فردى)	0,50	Bankamız tarafından yeni bir bildirim yapıłana kadar geçerlidir صالحة إلى أن يتم تبليغ أمر آخر من قبل بنكننا.
Toplu Havale Komisyonu/الحوالة الأجنبية	15,23 TRY/ ل.ت	
Düzenli Ödeme Havale Komisyonu (TL-YP) ≤ 6300 TL / عمولة حوالة الدفع المنتظم (الليرة التركية-العملة الأجنبية - الذهب) ≥ 6300 ليرة تركية	3,04 TRY/ ل.ت	
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) 6.300TL<X≤304.800 TL عمولة تحويل الأموال الإلكتروني بالدفع المنتظم 304.800 ليرة تركية ≤ X < 6300 ليرة تركية	6,09 TRY/ ل.ت	
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) 304.800 TL < عمولة تحويل الأموال الإلكتروني بالدفع المنتظم > 304.800	76,17 TRY/ ل.ت	
Yurt Dışı Gelen Havale/الحوالة القادمة من خارج البلاد	10 USD / Azami 2000 USD	
Toplu EFT Komisyonu عمولة تحويل الأموال الإلكتروني الجماعي	30,46 TRY/ ل.ت	
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) ≤ 6.300 TL عمولة تحويل الأموال الإلكتروني بالدفع المنتظم ≥ 6300 ليرة تركية	6,09 TRY/ ل.ت	
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) 6.300TL<X≤304.800 TL عمولة تحويل الأموال الإلكتروني بالدفع المنتظم 304.800 ليرة تركية ≤ X < 6300 ليرة تركية	12,19 TRY/ ل.ت	
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) 304.800 TL < عمولة تحويل الأموال الإلكتروني بالدفع المنتظم > 304.800	152,35 TRY/ ل.ت	
Konut Kredileri Erken Kapama Komisyonları ≤ 36 Ay عمولات إغلاق قرض السكن بشكل مبكر ≥ 36 شهر	%1	
Konut Kredileri Erken Kapama Komisyonları > 36 Ay عمولات إغلاق قرض السكن بشكل مبكر ≥ 36 شهر	%2	
Ekspertiz Masrafı - Bireysel تكلفة شهادة التقييم الفني – فردى	3. Kişilere ödenen maliyet tutarı kadar borç yansıtılmaktadır. ينعكس الدين بمقدار التكلفة المدفوعة للأطراف الثالثة.	
Konut İpotek fek ücreti (Bireysel) أجرة فك الرهن الحيازي للسكن (فردى)	0 TRY/ ل.ت	

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)



İşlem Adı / اسم المعاملة	Tutarı/Oranı المبلغ / النسبة	Geçerlilik Süresi مدة الصلاحية
İpotek Tesis Ücreti - Bireysel أجرة تأسيس الرهن الحيازي - فردي	3. Kişilere ödenen maliyet tutarı yansıtılmaktadır. ينعكس مبلغ التكلفة المدفوعة للأطراف الثالثة.	Bankamız tarafından yeni bir bildirim yapılana kadar geçerlidir صالحة إلى أن يتم تبليغ أمر آخر من قبل بنكنا.
Araç Rehin Ücreti/أجرة رهن السيارة	3. Kişilere ödenen maliyet tutarı yansıtılmaktadır. ينعكس مبلغ التكلفة المدفوعة للأطراف الثالثة.	
Kanuni Takip Erken Kapama Komisyonu عمولة الإغلاق المبكر للمتابعة القانونية	%1	

VERGİ VE FONLAR: Müşteri'den; masraf, ücret ve komisyon tutarları üzerinden devlete ödenen %5 Banka ve Sigorta Muameleleri Vergisi tahsil edilmektedir.

ÜCRETLERİN TAHSİL YÖNTEMİ: Ücretler; nakden veya mahsuben veya Müşteri hesabına borç kaydedilmek suretiyle tahsil edilir.

GEÇERLİLİK SÜRESİ SONUNDA ÜCRETLERDE DEĞİŞİKLİĞİN HANGİ ESAS GÖRE YAPILACAĞI

Bu Form'daki ücret ve parasal sınırlar her yıl azami, Türkiye İstatistik Kurumunca bir önceki yılsonu itibarıyla açıklanan yıllık tüketici fiyat endeksi artış oranında artırılarak "www.albaraka.com.tr" ve "https://www.albaraka.com.tr/urun-hizmet-ucretleri.aspx" internet sitesinde ilan edilecektir. Bu Form'daki ücretlere ilişkin artışlar, artış uygulanmaya başlanmadan en az 30 gün önceden tarafınıza yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı yoluyla veya kaydı tutulan telefon vasıtasıyla bildirilecektir. Bu bildirim üzerine, bildirim yapıldığı tarihten itibaren 15 gün sonrasına kadar ürünün veya hizmetin kullanımından vazgeçme hakkınız vardır. Bu hakkın kullanılması hâlinde uygulanacak ücret artışının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren ilave ücret alınamaz. Ürünü kullanmaya veya hizmeti almaya devam etmeniz halinde ise, değişikliği kabul ettiğiniz varsayılır.

Ücret değişikliğini kabul etmemeniz durumunda Bankamızın, ürün veya hizmeti durdurma hakkı saklıdır.

الضرائب والصناديق

يتم تحصيل نسبة 5% عن مبالغ المصاريف والأجور والعمولة كضريبة معاملات البنك والتأمين من العميل لدفعها إلى الدولة.

أسلوب تحصيل الأجور

يتم تحصيل الأجور نقداً أو بالاستقطاع أو بتسجيلها كدين في حسابك العميل.

بخصوص الأساس الذي سوف يتبع في تغيير الأجور عند نهاية الصلاحية

إن الأجور والحدود المالية المذكورة في هذه الاستمارة يتم زيادتها كل سنة بنسبة زيادة مؤشر سعر المستهلك السنوي بالأكثر الموضحة في نهاية السنة السابقة من قبل مؤسسة الإحصائيات التركية، ويتم إعلان الزيادة على مواقع www.albaraka.com.tr و

<https://www.albaraka.com.tr/urun-hizmet-ucretleri.aspx>. يتم تبليغكم عن الزيادات المتعلقة بالأجور المذكورة في هذه الاستمارة كتابياً أو عن طريق حافظ البيانات الدائمة أو الهاتف المسجل قبل 30 يوم على الأقل من بدء تطبيق الزيادة. ولكم الحق في التخلي عن استعمال المنتج أو الخدمة بناءً على هذا التبليغ إلى ما بعد 15 يوم اعتباراً من تاريخ التبليغ. ولا يتم تحصيل أجرة إضافية اعتباراً من تاريخ صلاحية زيادة الأجور التي يتم تطبيقها في حال استعمالكم لهذا الحق. أما في حال استمراركم باستعمال المنتج أو الحصول على الخدمة، فهذا يعني أنكم موافقون على التغيير.

يملك بنكنا الحق في إيقاف المنتج أو الخدمة في حال عدم موافقتكم على التغيير.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU

(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الحقيقي - المستهلك المالي)



MÜŞTERİ

العميل

İşbu Bilgilendirme Formu ile yapılan yazılı ve ayrıca yapılan sözlü açıklamalar neticesinde; Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin içeriği, Kişisel Verilere İlişkin Aydınlatma ve Tahsil Edilecek Ücretler hakkında **tam olarak bilgi sahibi oldum.**

لقد حصلت على المعلومات الكاملة حول محتوى اتفاقية الخدمات المصرفية والمعلومات حول البيانات الشخصية والأجور التي سيتم تحصيلها في نتيجة التوضيحات الكتابية والشفهية أيضا عبر استمارة التزويد بالمعلومات هذه.

Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nde **genel işlem koşullarının yer almasını**, yine SMS, Faks, Telefon, KEP, Mektup gibi kanallardan tarafıma **Onaya Tabi Bildirimler'in de gönderilmesini, yukarıdaki ücretlerin tahsil edilmesini** ve diğer **tüm hususları kabul ediyorum.**

وإنني أوافق على وجود شروط المعاملات العامة في اتفاقية الخدمات العامة، وإرسال التبليغات الخاضعة للموافقة إلي عبر رسائل (SMS) والفاكس والهاتف والبريد الإلكتروني المسجل والرسالة وغيرها، وتحصيل الأجور المذكورة أعلاه، وجميع الأمور الأخرى.

Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi çerçevesinde **temel bankacılık hizmetlerinden yararlanmayı talep ediyorum.**

إنني أطلب الاستفادة من الخدمات المصرفية الأساسية في إطار اتفاقية الخدمات المصرفية.

"Türkçe metin ile yabancı dil metin arasında bir farklılık olması halinde Türkçe metne itibar olunur."

" إن النص باللغة التركية هو الأساس في حال ظهور أي اختلاف بين النص التركي والنص باللغة الأجنبية."

Bilgilendirme Formu'nun Banka tarafından imzalanmış bir örneğini elden/ Kalıcı veri saklayıcısı aracılığıyla teslim aldım.

لقد استلمت نسخة من نموذج المعلومات موقعة من البنك باليد / عن طريق مسجل البيانات الدائم.

Tarih / التاريخ:

Müşteri'nin / العميل

Adı-Soyadı/Unvanı / الاسم - الكنية / الصفة :

TCKN/VKN / رقم الهوية التركية / رقم الهوية الضريبية :

İmza/لتوقيع:

BANKA

ALBARAKA TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.

البنك

شركة بنك البركة التركية التشاركية المساهمة

Sicil No: İstanbul Ticaret Sicil Memurluğu / 206671

Mersis No:0047000870200019

İşletme Merkezi: Ümraniye / İstanbul

Adresi: İnkılap Mah. Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 34768 Ümraniye / İstanbul

İnternet Sitesi www.albaraka.com.tr

KEP Adresi: albarakaturk@hs03.kep.tr

Telefon/Faks: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00

رقم السجل: مديرية السجل التجاري في اسطنبول / 206671

رقم نظام القيد المركزي: 0047000870200019

مركز المؤسسة: عمرانية / اسطنبول

العنوان: حي انقلاب، شارع الدكتور عدنان بويوك دنيز، رقم: 6 34768 عمرانية / إسطنبول.

الموقع الإلكتروني: www.albaraka.com.tr

البريد الإلكتروني المسجل: albarakaturk@hs03.kep.tr

الهاتف / الفاكس: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 16 00